

GRAPHITE



58GE141





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UK) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	10
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	12
(EN) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	14
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	16
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	18
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	20
(CS) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	23
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	24
(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	27
(LT) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	28
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS.....	30
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	32
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	34
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	37
(EL) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	39
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	41
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	43
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	45
(ET) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE.....	47

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

**SZLIIFIERKA OSCYLACYJNA
58GE141**

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z własnym przewodem. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe elementy elektronarzędzia znajdują się pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1 2 3 4 5



6 7

- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
- Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
- Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
- Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

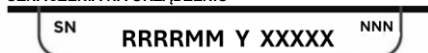
- Uchwyt roboczy
- Włącznik
- Stopa robocza
- Port odsysania pyłu
- Worek gromadzący pył
- Akumulator (**brak w zestawie**)
- Przycisk blokowania akumulatora
- Śruby mocujące stopę roboczą
- Rzep do mocowania papieru ściernego
- Króciec odprowadzania pyłu

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Pojemnik z workiem gromadzącym pył 1 szt.
- Papier ścierny, do każdej stopy roboczej (różna gradacja– 3 szt.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Szliifierka do detali jest przeznaczona do lekkich i średnio ciężkich zadań szlifowania detali na drewnie, plastiku, powierzchniach malowanych i innych powłokach powierzchniowych. Narzędzie to jest szczególnie przydatne do obsługi jedną ręką i dostępne do narażników i krawędzi, które w innym przypadku byłyby trudno dostępne i wymagałyby szlifowania ręcznego. Profile i rowki mogą być wykańczane za pomocą końcówki lub krawędzi wybranej przystawki.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	25 min	48 min	72 min	105 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diodы stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroń to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO

Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO

Szliferka posiada stopę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

- Usuń wszelkie zanieczyszczenia lub ciała obce z podkładki.
- Zbliżyć papier ścierny do stopy roboczej (3) tak, aby jego otwory pokrywały się z otworami w stopie roboczej szliferki i docisnąć, co zapewni skuteczne odprowadzanie pyłu.
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć.

Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w stopie roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić stopę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.

Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szliferki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie się, to należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkowania założonego paska papieru ściernego.

ODPROWADZANIE PYŁU

Szliferka oscylacyjna w swoim wyposażeniu ma dołączony worek do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.

- Wsunąć mocowanie worka na pył (5) do króćca odprowadzania pyłu (10) i zabezpieczyć

Sprawdzić pewność osadzenia worka na pył na króćcu odprowadzania pyłu.

Obsługa i konserwacja szliferki

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Włączanie - przełączyć przycisk włącznika w poz I (2).

Wyłączanie - przełączyć przycisk włącznika w poz O. (2)

PRACA SZLIFERKĄ OSCYLACYJNĄ

- Podczas pracy cała powierzchnia szlifująca stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Należy wywierać umiarkowany nacisk na szliferkę, przesuwając ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
- Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykańczających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szliferkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.

OBŚŁUGA KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator.

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzelka lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernej iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA / ZAMIANA STOPY ROBOCZEJ

W przypadku szlifowania w bardzo ciasnych miejscach, takich jak panele żaluzji, należy zdjąć przednią połowę podkładki z rzepem i przymocować odpowiednią przystawkę. Zamontuj odpowiedni papier ścierny do przystawki szliferskiej.

- Wykręcić wkręty mocujące (8) stopę roboczą (3)
- Zdjąć i wymienić stopę.
- Dokręcić wkręty mocujące.

Uszkodzona stopa robocza musi być niezwłocznie wymieniona.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

DANE ZNAMIONOWE

Szliferka akumulatorowa 58GE141

Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Prędkość obrotowa	13000 min ⁻¹
Wymiary stopy szliferskiej	140x140x80 mm
Klasa ochronności	III
Masa	0,84 kg
58GE141 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_1 = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_1 (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartości przyspieszeń drgań a_1 zostały zmierzone zgodnie z normą IEC 62841-1. Podany poziom drgań a_1 może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy. Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Do celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należy wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Szlifierka Delta Graphite Energy+
Model: 58GE141
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 + 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona **Dyrektywą 2015/863/UE**
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa



Lukawiecki Hubert

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX POLAND

Warszawa, 2025-01-16

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

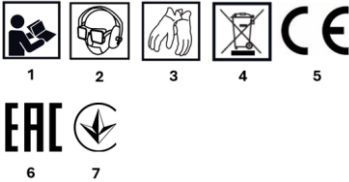
OSCILLATING SANDER
58GE141

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, as the sanding surface may come into contact with the power cord itself. Cutting through a live cable may cause exposed metal parts of the power tool to become live, posing a risk of electric shock.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment, such as protective gloves
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the appliance shown in the illustrations in this manual.

1. Operating handle
2. Switch
3. Working foot
4. Dust extraction port
5. Dust collection bag
6. Battery (**not included**)
7. Battery lock button

8. Working foot fixing screws
 9. Velcro fastening for sandpaper
 10. Dust extraction nozzle
- * The actual product may differ from the illustration.
- EQUIPMENT AND ACCESSORIES**
- Container with dust collection bag 1
 - Sandpaper, for each working foot (various grits – 3

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

This piece sander is designed for light to medium-duty sanding tasks on wood, plastic, painted surfaces and other surface coatings. This tool is particularly useful for one-handed operation and for accessing corners and edges that would otherwise be difficult to reach and would require manual sanding. Profiles and grooves can be finished using the tip or edge of the selected attachment.

PREPARATION FOR USE

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The tool is designed to work with ENERGY+ batteries 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	25 mins	48 mins	72 mins	105 mins

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery has been placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is fully charged, the LED on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs remain lit steadily. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid a series of short charging cycles in quick succession. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The battery is fitted with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge level indicator button. If all LEDs are lit, this indicates a high battery charge level. If 2 LEDs are lit, this indicates the battery is partially discharged. If only 1 LED is lit, this means the battery is flat and needs recharging.

CHOOSING SANDING PAPER

Coarser-grit sandpaper is suitable for rough-sanding most materials, whilst finer-grit sandpaper is used for finishing work.

- If the surface is uneven, start with coarse-grained sandpaper and continue until the surface is smooth.
- Next, use medium-grit sandpaper to remove any marks left by the coarse-grit sandpaper.
- Finally, use fine-grit sandpaper to carry out the finishing operation.

APPLYING SANDING PAPER

The sander has a working base with a hook-and-loop fastening, which allows for quick and easy replacement of the sandpaper.

- Remove any dirt or foreign objects from the backing pad.
- Align the sandpaper with the sanding pad (3) so that its holes line up with those in the sander's sanding pad, then press down firmly to ensure effective dust extraction.
- To remove the sandpaper, lift it up at one end and then pull it off.

Perforated sandpaper must be used so that dust can pass through the holes in the sanding pad into the dust extraction system. Before changing the sandpaper each time, the sanding pad must be cleaned by removing dust and any debris from it using, for example, a brush or a small paintbrush.

The sandpaper must fit snugly against the sander's pad. There must be no slack. If the sandpaper comes loose whilst sanding, tighten it immediately; this will significantly extend the service life of the sandpaper strip.

DUST EXTRACTION

The orbital sander is supplied with a dust collection bag to keep the work surface clean.

- Insert the dust bag holder (5) into the dust extraction nozzle (10) and secure it

Check that the dust bag is securely fitted to the dust extraction nozzle.

Operation and maintenance of the sander

SWITCHING ON / OFF

Switching on – set the power switch to position I (2).

Switching off – move the power switch to position O (2)

OPERATING THE OSCILLATING GRINDER

- During operation, the entire grinding surface of the grinding wheel must rest on the workpiece.
- Apply moderate pressure to the sander and move it across the workpiece in circular, transverse or longitudinal movements.
- Use coarse-grained sandpaper for rough work and fine-grained sandpaper for finishing work. It is best to select the type of sandpaper by trial and error.
- When finishing the polishing, reduce the pressure on the sander, lift it clear of the workpiece, and only then switch it off.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any work relating to installation, adjustment, repair or maintenance, remove the battery.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a soft brush or blow it clean with low-pressure compressed air. Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- The ventilation slots in the motor housing should be cleaned regularly to prevent the unit from overheating.
- If excessive sparking occurs at the commutator, have a qualified person check the condition of the motor's carbon brushes.
- The appliance must always be stored in a dry place, out of the reach of children.

REPLACING / CHANGING THE WORKING FOOT

When sanding in very confined spaces, such as louvre panels, remove the front half of the Velcro pad and attach the appropriate attachment. Fit the appropriate sandpaper to the sanding attachment.

- Remove the fixing screws (8) securing the sanding pad (3)

- Remove and replace the sanding pad.
- Tighten the fixing screws.

A damaged working foot must be replaced immediately.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre

RATED SPECIFICATIONS

58GE141 cordless grinder	
Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
Rotational speed	13,000 rpm
Grinding pad dimensions	140 × 140 × 80 mm
Protection class	III
Weight	0.84 kg
58GE141 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 76.77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 84.77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration values	$a_h = 8.603 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the appliance is characterised by the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the appliance are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h were measured in accordance with standard IEC 62841-1. The stated vibration level a_h may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's standard applications. If the device is used for other applications or with different working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the device will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Delta Graphite Energy+ Grinder

Model: 58GE141

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.
Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw


Hubert Łukawiecki

Authorised representative for technical documentation at GTX
POLAND

Warsaw, 16 January 2025

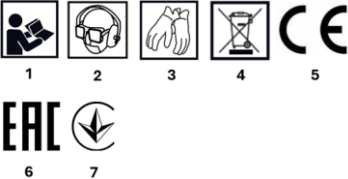
(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
ВІБРАЦІЙНА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА
58GE141

УВАГА! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки, оскільки шліфувальна поверхня може контактувати з самим шнуром живлення. Перерізання кабелю під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що створює ризик ураження електричним струмом.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілосазисні маски).
- Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички
- Не викидайте прилад разом з побутовими відходами
- Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям приладу, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

- Ручка управління
- Вимикач
- Робоча опора
- Отвір для відведення пилу
- Мішок для збору пилу
- Акумулятор (не входить до комплекту)
- Кнопка фіксації акумулятора
- Гвинти для кріплення робочої лопки
- Кріплення на липучці для наждачного паперу

- 10. Насадка для відведення пилу**
* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації.
- ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ**
- Контейнер із мішком для збору пилу 1
 - Наждачний папір, по одній на кожну робочу ногу (різної зернистості) – 3

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Ця шліфувальна машина призначена для легких та середніх шліфувальних робіт на деревині, пластику, пофарбованих поверхнях та інших поверхневих покриттях. Цей інструмент особливо зручний для роботи однією рукою та для обробки кутів і країв, до яких інакше було б важко дістатися і які довелося б шліфувати вручну. Профілі та канавки можна обробляти за допомогою кінчика або краю обраної насадки.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Інструмент призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 58G004-1 ємністю 4 А·год

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А·год	4 А·год	6 А·год	8 А·год
Час роботи	25 хв	48 хв	72 хв	105 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор із пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор правильно встановлений (вставлений до кінця).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на ньому загориться зелений світлодіод, що свідчить про наявність живлення.
- Після того як акумулятор буде встановлено в зарядний пристрій, на ньому загориться червоний світлодіод, що вказує на те, що акумулятор заряджається.
- Одночасно зелені світлодіоди, що показують стан заряджання акумулятора, будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають — це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди — це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод — вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Як тільки акумулятор повністю зарядиться, світлодіод на зарядному пристрої загориться зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора будуть горіти постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишатиметься увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда

зарядного пристрою. Уникайте послідовності коротких циклів заряджання, що відбуваються один за одним. Не заряджайте акумулятори після лише короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити. Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання — зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором рівня заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора рівня заряду. Якщо світиться всі світлодіоди, це означає високий рівень заряду акумулятора. Якщо світиться 2 світлодіоди, це означає, що акумулятор частково розряджений. Якщо світиться лише 1 світлодіод, це означає, що акумулятор повністю розряджений і потребує заряджання.

ВИБІР ШЛІФУВАЛЬНОГО ПАПЕРУ

- Шліфувальний папір з грубим зерном підходить для грубого шліфування більшості матеріалів, тоді як шліфувальний папір з дрібним зерном використовується для фінішної обробки.
- Якщо поверхня нерівна, почніть з шліфувального паперу з грубим зерном і продовжуйте, доки поверхня не стане гладкою.
 - Далі використовуйте шліфувальний папір середньої зернистості, щоб усунути сліди, залишені шліфувальним папером грубої зернистості.
 - Наостанок використовуйте шліфувальний папір з дрібним зерном для виконання фінішної обробки.

УСТАНОВЛЕННЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО ПАПЕРУ

- Шліфувальна машина має робочу основу з кріпленням на липучці, що дозволяє швидко та легко замінювати шліфувальний папір.
- Видаліть бруд та сторонні предмети з опорної тарілки.
 - Вирівняйте шліфувальний папір щодо шліфувальної підкладки (3) так, щоб його отвори збігалися з отворами в шліфувальній підкладці шліфувальної машини, а потім щільно притисніть, щоб забезпечити ефективне видалення пилу.
 - Щоб зняти шліфувальний папір, підніміть його за один край, а потім стягніть.

Необхідно використовувати перфорований шліфувальний папір, щоб пил міг проникати крізь отвори в шліфувальному диску в систему пиловідведення. Перед кожною заміною шліфувального паперу шліфувальний диск необхідно очищати, видаляючи з нього пил та будь-які залишки, наприклад, за допомогою щітки або маленького пензлика.

Шліфувальний папір повинен щільно прилягати до шліфувальної подушки. Не повинно бути провисання. Якщо шліфувальний папір відклеїться під час шліфування, негайно затягніть його; це значно подовжить термін служби шліфувальної стрічки.

ВИВЕДЕННЯ ПИЛУ

- Ексцентрикова шліфувальна машина комплектується мішком для збору пилу, що дозволяє підтримувати робочу поверхню в чистоті.
- Вставте тримач мішка для пилу (5) у насадку для відсмоктування пилу (10) і зафіксуйте його

Переконайтеся, що мішок для пилу надійно закріплений на патрубку для відведення пилу.

Експлуатація та технічне обслуговування шліфувальної машини

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

- Увімкнення – встановіть вимикач живлення в положення I (2).
- Вимкнення – переведіть вимикач живлення в положення O (2)

ЕКСПЛУАТАЦІЯ КОЛИВАЛЬНОЇ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

- Під час роботи всі шліфувальна поверхня шліфувального круга повинна прилягати до заготовки.
- Злепка притискайте шліфувальну машину та переміщайте її по заготовці круговими, поперечними або позовжжніми рухами.
- Для чорнової обробки використовуйте шліфувальний папір з грубим зерном, а для чистової — з дрібним. Тип шліфувального паперу найкраще підбирати методом проб і помилок.

- Завершуючи шліфування, зменшіть тиск на шліфувальну машину, підніміть її над заготовкою і лише після цього вимкніть її.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт, пов'язаних із монтажем, регулюванням, ремонтом або технічним обслуговуванням, вийміть акумулятор.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати прилад одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте пристрій м'якою щіткою або продувайте його стисненим повітрям низького тиску. Не використовуйте м'яючі засоби чи розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Вентиляційні отвори в корпусі двигуна слід регулярно очищати, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Прилад завжди слід зберігати в сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА / ЗМІНА РОБОЧОЇ СТОПКИ

- Під час шліфування у дуже обмеженому просторі, наприклад, на решітчастих панелях, зніміть передню половину липучки та прикріпіть відповідну насадку. Встановіть відповідний шліфувальний папір на шліфувальну насадку.
- Викрутіть кріпильні гвинти (8), що фіксують шліфувальну накладку (3)
 - Зніміть і замініть шліфувальну накладку.
 - Затягніть кріпильні гвинти.

Пошкоджену робочу накладку необхідно негайно замінити. Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторна шліфувальна машина 58GE141	
Параметр	Значення
Напруга акумулятора	18 V DC
Швидкість обертання	13 000 об/хв
Розміри шліфувальної тарілки	140 × 140 × 80 мм
Клас захисту	III
Вага	0,84 кг
58GE141 позначає як тип, так і маркування машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Значення прискорення вібрації	$a_h = 8,603$ m/s^2 $K = 1,5$ m/s^2

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється приладом, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються приладом, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання). Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту IEC 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації. Наведений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації пристрою. Якщо пристрій використовується в інших умовах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації. Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1990 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
ŞLEFUITOR OSCILANT
58GE141

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece suprafața de șlefuit poate intra în contact cu cablul de alimentare. Taierea unui cablu sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune, prezentând un risc de electrocutare.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:





1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, măști antipatr).
3. Folosiți echipament de protecție personală, cum ar fi mănuși de protecție
4. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marca de certificare EAC.
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numerotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Mâner de acționare
2. Comutator
3. Picior de lucru
4. Orificiu de aspirare a prafului
5. Pungă de colectare a prafului
6. Baterie (nu este inclusă)
7. Buton de blocare a bateriei
8. Șuruburi de fixare a piciorului de lucru
9. Fixare cu velcro pentru hârtie abrazivă
10. Duza de aspirare a prafului

* Produsul real poate diferi de cel din ilustrație.

ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- Recipient cu sac de colectare a prafului 1
- Hârtie abrazivă, pentru fiecare picior de lucru (diferite granulații – 3

MARCAJELE DE PE APARAT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR -anul de fabricație
- MM -luna fabricației
- Y -denumire suplimentară
- XXXXX -număr de serie
- NNN -marcare suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Această mașină de șlefuit este concepută pentru lucrări de șlefuit ușoare până la medii pe lemn, plastic, suprafețe vopsite și alte acoperiri de suprafață.

Această unealtă este deosebit de utilă pentru utilizarea cu o singură mână și pentru accesarea coturilor și muchiilor care altfel ar fi greu de atins și ar necesita șlefuirea manuală. Profilele și canelurile pot fi finisate folosind vârful sau muchia accesoriului selectat.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Unealta este concepută să funcționeze cu bateriile ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitatea bateriei	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	25 min	48 min	72 minute	105 minute

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea cu energie electrică este activă.
- Odată ce bateria a fost introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi care indică starea de încărcare a bateriei vor clipi în diverse moduri (a se vedea descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipească – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri care clipească – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este complet încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde, iar toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse continuu. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați o serie de cicluri scurte de încărcare succesive. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Astfel veți preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este prevăzută cu un indicator al stării de încărcare (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de nivel de încărcare al bateriei. Dacă toate LED-urile sunt aprinse, aceasta indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Dacă sunt aprinse 2 LED-uri, aceasta indică faptul că bateria este parțial descărcată. Dacă este aprins doar 1 LED, aceasta înseamnă că bateria este descărcată complet și trebuie reîncărcată.

ALEGEREA HĂRTIEI ABRABAZE

- Hărtia abrazivă cu granulație mai grosieră este potrivită pentru șlefuirea brută a majorității materialelor, în timp ce hărtia abrazivă cu granulație mai fină este utilizată pentru lucrările de finisare.
- Dacă suprafața este neuniformă, începeți cu hărtie abrazivă cu granulație grosieră și continuați până când suprafața devine netedă.
 - Apoi, folosiți hărtie abrazivă cu granulație medie pentru a îndepărta orice urme lăsate de hărtia abrazivă cu granulație grosieră.
 - În final, utilizați hărtie abrazivă cu granulație fină pentru a efectua operațiunea de finisare.

APLICAREA HĂRTIEI ABRABAZE

- Mașina de șlefuit are o bază de lucru cu sistem de fixare cu velcro, care permite înlocuirea rapidă și ușoară a hărtiei abrazive.
- Îndepărtați orice murdărie sau obiecte străine de pe placa de sprijin.
 - Aliniați hărtia abrazivă cu placa de șlefuire (3) astfel încât orificiile acesteia să se alinieze cu cele din placa de șlefuire a mașinii de șlefuit, apoi apăsați ferm pentru a asigura o aspirație eficientă a prafului.
 - Pentru a îndepărta hărtia abrazivă, ridicați-o de la un capăt și apoi trageți-o.

Trebuie utilizată hărtie abrazivă perforată, astfel încât praful să poată trece prin orificiile plăcuței de șlefuire în sistemul de aspirație a prafului. Înainte de fiecare schimbare a hărtiei abrazive, plăcuța de șlefuire trebuie curățată prin îndepărtarea prafului și a eventualelor resturi de pe aceasta, folosind, de exemplu, o perie sau o pensulă mică.

Hărtia abrazivă trebuie să se potrivească perfect pe placa mașinii de șlefuit. Nu trebuie să existe niciun joc. Dacă hărtia abrazivă se slăbește în timpul șlefuirii, strângeți-o imediat; acest lucru va prelunge semnificativ durata de viață a benzii de hărtie abrazivă.

EXTRACȚIA PRAFULUI

- Șlefuitorul orbital este livrat împreună cu o pungă de colectare a prafului pentru a menține curată suprafața de lucru.
- Introduceți suportul sacului de praf (5) în duza de aspirație a prafului (10) și fixați-l

Verificați dacă punga de praf este fixată corespunzător pe duza de aspirație a prafului.

Funcționarea și întreținerea șlefuitorului

PORNIREA / OPRIREA

- **Pornire** – comutați comutatorul de alimentare în poziția I (2).
- **Oprire** – mutați comutatorul de alimentare în poziția O (2)

UTILIZAREA ȘLEFUITORULUI OSCILANT

- În timpul funcționării, întreaga suprafață de șlefuire a discului de șlefuire trebuie să se sprijine pe piesa de prelucrat.
- Aplicați o presiune moderată asupra șlefuitorului și deplasați-l pe suprafața piesei de prelucrat cu mișcări circulare, transversale sau longitudinale.
- Folosiți hărtie abrazivă cu granulație grosieră pentru lucrări de degroșare și hărtie abrazivă cu granulație fină pentru lucrări de finisare. Cel mai bine este să alegeți tipul de hărtie abrazivă prin încercare și eroare.
- La finalizarea lustruirii, reduceți presiunea exercitată asupra șlefuitorului, ridicați-l de pe piesa de prelucrat și abia apoi opriți-l.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune legată de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți bateria.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o perie moale sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.

- Orificiile de ventilație din carcasa motorului trebuie curățate regulat pentru a preveni supraîncălzirea unității.
- Dacă se produc scântei excesive la comutator, solicitați unei persoane calificate să verifice starea perilor de carbon ale motorului.
- Aparatul trebuie depozitat întotdeauna într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

ÎNLOCUIREA / SCHIMBAREA PICIOARELUI DE LUCRU

- Atunci când șlefuiți în spații foarte înguste, cum ar fi panourile cu lamele, îndepărtați jumătatea din față a tamponului cu Velcro și atașați accesoriul corespunzător. Montați hărtia abrazivă corespunzătoare pe accesoriul de șlefuire.
- Deșurubați șuruburile de fixare (8) care fixează tamponul de șlefuire (3)
 - Scoateți și înlocuiți tamponul de șlefuire.
 - Strângeți șuruburile de fixare.

Un picior de lucru deteriorat trebuie înlocuit imediat.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător

SPECIFICAȚII NOMINALE

Polizor fără fir 58GE141	
Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	18 V DC
Viteza de rotație	13.000 rpm
Dimensiunile discului de șlefuire	140 × 140 × 80 mm
Clasa de protecție	III
Greutate	0,84 kg
58GE141 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Valori ale accelerației vibrațiilor	$a_h = 8,603$ m/s^2 $K = 1,5$ m/s^2

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de aparat este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de aparat sunt caracterizate de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu standardul IEC 62841-1. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu unelte de lucru diferite, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a dispozitivului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică. Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie preluate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.
---	--

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod

exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2008 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Rășniță Delta Graphite Energy+

Model: 58GE141

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Hubert Łukawiecki

Hubert Łukawiecki

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică la GTX POLAND

Varșovia, 16 ianuarie 2025

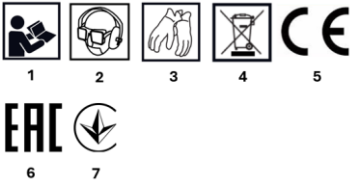
(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
OSZCILLÁLÓ
58GE141

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal szembe fordított összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Az elektromos szerszámmal szembe fordított fogófelületeken fogja meg, mivel a csiszolófelület érintkezésbe kerülhet magával a tápkábellel. Ha áram alatt álló kábelt vág át, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei áram alá kerülhetnek, ami áramütés veszélyét jelenti.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



- Olvasa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porlarc).
- Használjon egyéni védőfelszerelést, például védőkesztyűt
- Ne dobja a háztartási hulladék közé!
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a jelen kézikönyv illusztrációin látható készülékekalkatrészekre vonatkozik.

- Kezelőkar
- Kapcsoló
- Munkaláb
- Porelszívó nyílás
- Porgyűjtő zsák
- Akkumulátor (nem tartozék)
- Akkumulátor reteszelő gomb
- Munkaláb rögzítőcsavarok
- Tépőzáras rögzítés a csiszolópapírhoz
- Porelszívó fúvóka

* A tényleges termék eltérhet az ábrán láthatótól.

FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Tartály porgyűjtő zsákkal 1
- Csiszolópapír, minden munkalábhöz (különböző szemcseméretű 3

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártási év
- MM -gyártás hónapja
- Y -kiegészítő jelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

Ez a munkadarab-csiszoló könnyű és közepes terhelésű csiszolási feladatokra lett kifejlesztve fa, műanyag, festett felületek és egyéb felületi bevonatok esetében.

Ez a szerszám különösen hasznos egykezes kezeléshez, valamint olyan sarkok és élek megmunkálásához, amelyek egyébként nehezen elérhetők lennének, és kézi csiszolást igényelnének. A profilok és hornyok a kiválasztott tartozék hegyével vagy éllel simíthatók el.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

AKKUMULÁTOR-TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A szerszám az ENERGY+ 58G001, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 és 58GE152 akkumulátorokkal használható.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típusa	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	25 perc	48 perc	72 perc	105 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően illeszkedik-e (teljesen be van-e helyezve).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ezzel egyidejűleg az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző minták szerint villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor töltöttségi szintje magas.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött.

A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kivesszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje a rövid töltési ciklusok gyors egymásutánját. Ne töltse fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok a töltés során felfelepednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor elérte a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI ÁLLAPOTÁNAK JELZÉSE

Az akkumulátoron található egy töltöttségi állapotjelző (3 LED). Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg a töltöttségi állapotjelző gombot. Ha mind a 3 LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha 2 LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült. Ha csak 1 LED világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

CISZOLÓPÁPIR KIVÁLÁSTÁSA

A durvább szemcsés csiszolópapírt a legtöbb anyag durva csiszolásához alkalmas, míg a finomabb szemcsés csiszolópapírt a simított munkákhoz használják.

- Ha a felület egyenetlen, kezdje durva szemcsés csiszolópapírral, és folytassa addig, amíg a felület sima nem lesz.
- Ezután közepes szemcsés csiszolópapírral távolítsa el a durva szemcsés csiszolópapírt által hagyott nyomatokat.
- Végül használjon finom szemcsés csiszolópapírt a befejező munkálatok elvégzéséhez.

A CISZOLÓPÁPIR FELHELYEZÉSE

A csiszológép tépőzáras munkalapjával a csiszolópapírt gyorsan és egyszerűen cserélhető.

- Távolítsa el a szennyeződések és az idegen tárgyakat a támasztóaljazatról.
- Igazítsa a csiszolópapírt a csiszolótányérhoz (3) úgy, hogy a lyukai egy vonalba kerüljenek a csiszológép csiszolótányérján lévő lyukakkal, majd nyomja le erősen, hogy biztosítsa a hatékony porelszívást.
- A csiszolópapírt eltávolításához emelje meg az egyik végét, majd húzza le.

Perforált csiszolópapírt kell használni, hogy a por a csiszolótányér lyukain keresztül bejuthasson a porelszívó rendszerbe. A csiszolópapírt minden cseréje előtt meg kell tisztítani a csiszolótányért, eltávolítva róla a port és az esetleges szennyeződések, például egy kefével vagy egy kis ecset segítségével.

A csiszolópapírnak szorosan kell illeszkednie a csiszológép csiszolótányérjához. Nem lehet laza. Ha a csiszolópapírt csiszolás közben megglazu, azonnal húzza meg; ez jelentősen meghosszabbítja a csiszolópapír-szalag élettartamát.

PORELSZÍVÁS

Az excenter csiszolóhoz porgyűjtő zsák tartozik, amely biztosítja a munkaterület tisztaságát.

- Helyezze be a porzsák-tartót (5) a porelszívó fúvókába (10), és rögzítse azt

Ellenőrizze, hogy a porzsák szilárdan illeszkedik-e a porelszívó fúvókához.

A csiszoló üzemeltetése és karbantartása

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Bekapcsolás – állítsa a főkapcsolót az I (2) állásba.

Kikapcsolás – állítsa a főkapcsolót az O (2) állásba

AZ OSCILLÁLO CSISZOLÓ ÜZEMELTETÉSE

- Működés közben a csiszolókorong teljes csiszolófelületének a munkadarabon kell nyugodnia.
- Enyhe nyomást gyakoroljon a csiszolóra, és körkörös, keresztirányú vagy hosszirányú mozdulatokkal vezesse végig a munkadarabon.
- Durva munkákhoz durva szemcsés csiszolópapírt, finom munkákhoz finom szemcsés csiszolópapírt használjon. A csiszológép típusát a legjobb, ha próba-hiba módszerrel választja ki.
- A csiszolás befejezésekor csökkentse a csiszológépre gyakorolt nyomást, emelje fel a munkadarabról, és csak ezután kapcsolja ki a gépet.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

A beszereléssel, beállítással, javítással vagy karbantartással kapcsolatos bármilyen munka elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékokat.
- Tisztítsa meg a készüléket puha kefével, vagy fújja le a alacsony nyomású sűrített levegővel. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A motorház szellőzőnyílásait rendszeresen meg kell tisztítani, hogy a készülék ne hevítsen túl.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.

A MUNKALÁB CSERÉJE / KICSERÉLÉSE

Ha nagyon szűk helyeken, például rácsos panelek csiszol, távolítsa el a tépőzáras páma elülső felét, és rögzítse a megfelelő csiszolófejet. Helyezze fel a megfelelő csiszolópapírt a csiszolófejre.

- Távolítsa el a csiszolótányért (3) rögzítő rögzítőcsavarokat (8)
- Vegye le és cserélje ki a csiszolóablát.
- Húzza meg a rögzítőcsavarokat.

A sérült munkalábat azonnal ki kell cserélni.

Bármilyen hibát a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak kell kijavítania.

NÉVLEGES MŰSZAKI ADATOK

58GE141 akkus csiszoló		
Paraméter		Érték
Akkumulátor feszültsége		18 V DC
Forgási sebesség		13 000 fordulat/perc
Csiszolótányér méretei		140 × 140 × 80 mm
Védelmi osztály		III
Súly		0,84 kg
Az 58GE141 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi		

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 76,77$ dB(A) K = 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 84,77$ dB(A) K = 3 dB(A)
Rezgésgyorsulási értékek	$a_h = 8,603$ m/s ² K = 1,5 m/s ²

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következők értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulási értéke a_h az IEC 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy eltérő munkaszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszinteket eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, például: a berendezés és a munkaszerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátozott felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv, §31. pont, módosításokkal együtt) szerint törvény védi. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Delta Graphite Energy+ csiszoló

Modell: 58GE141

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a , amelyeket a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Hubert Łukawiecki

Hubert Łukawiecki

A GTX POLAND műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselője

Varsó, 2025. január 16.

(en)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

LEVIGATRICE OSCILLANTE

58GE141

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Tenere l'utensile elettrico afferrandolo dalle superfici di presa isolate, poiché la superficie di levigatura potrebbe entrare in contatto con il cavo di alimentazione stesso. Il taglio di un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, con conseguente rischio di scossa elettrica.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI:



1

2

3

4

5



6

7

- Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschere antipolvere).
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale, come guanti protettivi
- Non smaltire con i rifiuti domestici
- Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'apparecchio illustrate nelle immagini del presente manuale.

- Maniglia di comando
 - Interruttore
 - Piede di appoggio
 - Presa per l'aspirazione della polvere
 - Sacco di raccolta della polvere
 - Batteria (non inclusa)
 - Pulsante di blocco della batteria
 - Viti di fissaggio del piedino di lavoro
 - Chiusura in velcro per la carta abrasiva
 - Bocchetta per l'aspirazione della polvere
- * Il prodotto reale potrebbe differire dall'immagine.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Contentitore con sacchetto di raccolta della polvere
- Carta abrasiva, per ogni piede di lavoro (varie grane -

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR - anno di fabbricazione
MM - mese di fabbricazione
Y - designazione aggiuntiva
XXXXX - numero di serie
NNN - Marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Questa levigatrice per pezzi è progettata per lavori di levigatura da leggeri a medi su legno, plastica, superfici verniciate e altri rivestimenti superficiali.

Questo utensile è particolarmente utile per l'utilizzo con una sola mano e per raggiungere angoli e spigoli che altrimenti sarebbero difficili da raggiungere e richiederebbero una levigatura manuale. È possibile rifinire profili e scanalature utilizzando la punta o il bordo dell'accessorio selezionato.

PREPARAZIONE ALL'USO

TIPI E CAPACITÀ DELLE BATTERIE

L'utensile è progettato per funzionare con le batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria da 4 Ah 58G004-1

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	25 min	48 min	72 min	105 min

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserirla fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà, indicando che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, a indicare che la batteria è in carica.
- Contemporaneamente, i LED verdi che indicano lo stato di carica della batteria lampeggeranno seguendo schemi diversi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante: indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è completamente carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato di carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria sarà completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato di carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dall'alloggiamento del caricabatterie. Evitare una serie di cicli di ricarica brevi in rapida successione. Non ricaricare le batterie dopo un utilizzo solo breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo di tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare immediatamente dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per verificare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di livello di carica. Se tutti i LED sono accesi, ciò indica un livello di carica elevato. Se sono accesi 2 LED, ciò indica che la batteria è parzialmente scarica. Se è acceso solo 1 LED, significa che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

SCELTA DELLA CARTA ABRASIVA

La carta abrasiva a grana più grossa è adatta alla levigatura grossolana della maggior parte dei materiali, mentre quella a grana più fine viene utilizzata per i lavori di finitura.

- Se la superficie è irregolare, iniziare con la carta abrasiva a grana grossa e continuare fino a quando la superficie non risulta liscia.
- Successivamente, utilizzare carta abrasiva a grana media per rimuovere eventuali segni lasciati dalla carta a grana grossa.
- Infine, utilizzare carta abrasiva a grana fine per eseguire la finitura.

APPLICAZIONE DELLA CARTA ABRASIVA

La levigatrice è dotata di una base di lavoro con chiusura a velcro, che consente di sostituire la carta abrasiva in modo semplice e veloce.

- Rimuovere eventuali residui di sporco o corpi estranei dal piatello.
- Allineare la carta abrasiva al piatello (3) in modo che i suoi fori coincidano con quelli del piatello della levigatrice, quindi premere con decisione per garantire un'efficace aspirazione della polvere.
- Per rimuovere la carta abrasiva, sollevarla da un'estremità e poi tirarla via.

È necessario utilizzare carta abrasiva perforata in modo che la polvere possa passare attraverso i fori del piatello nel sistema di aspirazione. Prima di sostituire la carta abrasiva, è necessario pulire il piatello rimuovendo la polvere e eventuali residui, ad esempio con una spazzola o un piccolo pennello.

La carta abrasiva deve aderire perfettamente al piatello della levigatrice. Non deve esserci alcun gioco. Se la carta abrasiva si allenta durante la levigatura, stringetela immediatamente; ciò prolungherà significativamente la durata della striscia di carta abrasiva.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

La levigatrice orbitale è fornita con un sacchetto di raccolta della polvere per mantenere pulita la superficie di lavoro.

- Inserire il supporto del sacchetto raccogli-polvere (5) nell'ugello di aspirazione (10) e fissarlo

Verificare che il sacchetto di raccolta polveri sia fissato saldamente all'ugello di aspirazione.

Funzionamento e manutenzione della levigatrice

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Accensione: portare l'interruttore di alimentazione in posizione **I (2)**.

Spegnimento: portare l'interruttore di alimentazione in posizione **O (2)**

UTILIZZO DELLA LEVIGATRICE OSCILLANTE

- Durante il funzionamento, l'intera superficie di levigatura del disco deve poggiare sul pezzo da lavorare.
- Esercitare una pressione moderata sulla levigatrice e muoverla sul pezzo da lavorare con movimenti circolari, trasversali o longitudinali.
- Utilizzare carta abrasiva a grana grossa per la sgrossatura e carta abrasiva a grana fine per la finitura. È consigliabile scegliere il tipo di carta abrasiva procedendo per tentativi.
- Al termine della levigatura, ridurre la pressione sulla levigatrice, sollevarla dal pezzo e solo allora spegnerla.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento relativo all'installazione, alla regolazione, alla riparazione o alla manutenzione, rimuovere la batteria.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'utensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire il dispositivo con una spazzola morbida o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione. Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore devono essere pulite regolarmente per evitare il surriscaldamento dell'unità.
- Se si verificano scintille eccessive a livello del commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- L'apparecchio deve essere sempre conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE / CAMBIO DEL PIEDINO DI LAVORO

Quando si esegue la levigatura in spazi molto ristretti, come i pannelli a lamelle, rimuovere la metà anteriore del cuscinetto in velcro e fissare l'accessorio appropriato. Applicare la carta abrasiva adeguata all'accessorio di levigatura.

- Rimuovere le viti di fissaggio (8) che fissano il piatello (3)
- Rimuovere e sostituire il cuscinetto di levigatura.
- Serrare le viti di fissaggio.

Un piedino di lavoro danneggiato deve essere sostituito immediatamente.

Eventuali difetti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore

CARATTERISTICHE NOMINALI

Smerigliatrice a batteria 58GE141	
Parametro	Valore
Tensione della batteria	18 V DC
Velocità di rotazione	13.000 giri/min
Dimensioni del piatello	140 × 140 × 80 mm
Classe di protezione	III
Peso	0,84 kg
58GE141 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A) K = 3 \text{ dB}(A)$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A) K = 3 \text{ dB}(A)$
Valori di accelerazione da vibrazione	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione vibrante a_n (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione vibratoria a_n sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a_n può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con utensili di lavoro diversi, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica del dispositivo comporterà livelli di vibrazione più elevati. Le ragioni sopra indicate possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli utensili da lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Delta Graphite Energy+ Grinder

Modello: 58GE141

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti

aggiunti dall'utente finale né alle successive modifiche da lui apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Hubert Łukawiecki

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica presso GTX POLAND

Varsavia, 16 gennaio 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

PONCEUSE OSCILLANTE

58GE141

ATTENTION Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car la surface de ponçage peut entrer en contact avec le cordon d'alimentation lui-même. La coupe d'un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui présente un risque de choc électrique.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1



2



3



4



5



6



7

- Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
- Utilisez un équipement de protection individuelle, tel que des gants de protection
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères
- L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

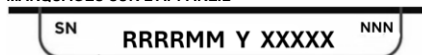
La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'appareil représentées sur les illustrations de ce manuel.

- Poignée de commande
 - Interrupteur
 - Pied de travail
 - Orifice d'aspiration de la poussière
 - Sac à poussière
 - Batterie (**non fournie**)
 - Bouton de verrouillage de la batterie
 - Vis de fixation du pied de travail
 - Fixation Velcro pour le papier de verre
 - Buse d'aspiration de poussière
- * Le produit réel peut différer de l'illustration.

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Conteneur avec sac de collecte de poussière
- Papier de verre, pour chaque pied de travail (différents grains –

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR - année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Cette ponceuse pour pièces est conçue pour les travaux de ponçage légers à modérés sur le bois, le plastique, les surfaces peintes et autres revêtements de surface.

Cet outil est particulièrement pratique pour une utilisation d'une seule main et pour accéder aux coins et aux bords qui seraient autrement difficiles à atteindre et nécessiteraient un ponçage manuel. Les profils et les rainures peuvent être finis à l'aide de la pointe ou du bord de l'accessoire sélectionné.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'outil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 58G004-1 de 4 Ah

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	25 min	48 min	72 min	105 min

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être rechargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est bien en place (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant qu'il est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignote : indique un niveau de charge élevé de la batterie.
- Une fois la batterie complètement chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées en continu. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être rechargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de son logement dans le chargeur. Évitez d'enchaîner plusieurs cycles de charge courts à intervalles rapprochés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre deux charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge : attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge. Si toutes les LED sont allumées, cela indique un niveau de charge élevé. Si 2 LED sont allumées, cela indique que la batterie est partiellement déchargée. Si une seule LED est allumée, cela signifie que la batterie est à plat et doit être rechargée.

CHOIX DU PAPIER DE PONÇAGE

Le papier de ponçage à gros grain convient au ponçage grossier de la plupart des matériaux, tandis que le papier de ponçage à grain fin est utilisé pour les travaux de finition.

- Si la surface est irrégulière, commencez par du papier de verre à gros grain et continuez jusqu'à ce que la surface soit lisse.

- Utilisez ensuite du papier de verre à grain moyen pour éliminer les traces laissées par le papier de verre à gros grain.
- Enfin, utilisez du papier de verre à grain fin pour effectuer la finition.

POSE DU PAPIER DE PONÇAGE

La ponceuse est équipée d'un plateau de travail doté d'une fixation auto-agrippante, ce qui permet de remplacer rapidement et facilement le papier de ponçage.

- Retirez toute saleté ou tout corps étranger du plateau de ponçage.
- Alignez le papier de ponçage avec le plateau de ponçage (3) de manière à ce que ses trous coïncident avec ceux du plateau de la ponceuse, puis appuyez fermement pour garantir une aspiration efficace de la poussière.
- Pour retirer le papier de ponçage, soulevez-le par une extrémité puis retirez-le.

Il faut utiliser du papier de ponçage perforé afin que la poussière puisse passer à travers les trous du plateau de ponçage vers le système d'aspiration. Avant chaque changement de papier de ponçage, le plateau de ponçage doit être nettoyé en éliminant la poussière et les débris à l'aide, par exemple, d'une brosse ou d'un petit pinceau.

Le papier de verre doit être bien ajusté contre le plateau de la ponceuse. Il ne doit pas y avoir de jeu. Si le papier de verre se détache pendant le ponçage, resserez-le immédiatement ; cela prolongera considérablement la durée de vie de la bande de papier de verre.

ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

La ponceuse orbitale est fournie avec un sac de collecte de poussière afin de maintenir la surface de travail propre.

- Insérez le support du sac à poussière (5) dans la buse d'aspiration (10) et fixez-le.

Vérifiez que le sac à poussière est bien fixé à la buse d'aspiration.

Utilisation et entretien de la ponceuse

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

Mise en marche : placez l'interrupteur d'alimentation en position I (2).

Mise hors tension : placez l'interrupteur d'alimentation en position O (2).

UTILISATION DE LA PONCEUSE OSCILLANTE

- Pendant le fonctionnement, toute la surface de ponçage de la meule doit reposer sur la pièce à traiter.
- Appliquez une pression modérée sur la ponceuse et déplacez-la sur la pièce à usiner en effectuant des mouvements circulaires, transversaux ou longitudinaux.
- Utilisez du papier de verre à gros grain pour le ponçage grossier et du papier de verre à grain fin pour la finition. Il est préférable de choisir le type de papier de verre par essais successifs.
- À la fin du polissage, réduisez la pression exercée sur la ponceuse, soulevez-la de la pièce à usiner, puis éteignez-la.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'une brosse douce ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression. N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Les fentes d'aération du carter du moteur doivent être nettoyées régulièrement afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- L'appareil doit toujours être entreposé dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT / CHANGEMENT DU PIED DE TRAVAIL

Lors du ponçage dans des espaces très restreints, tels que les panneaux à lamelles, retirez la moitié avant du patin Velcro et fixez l'accessoire approprié. Fixez le papier de ponçage adapté à l'accessoire de ponçage.

- Retirez les vis de fixation (8) qui maintiennent le patin de ponçage (3).
- Retirez et remplacez le patin de ponçage.

- Serrez les vis de fixation.

Un pied de travail endommagé doit être remplacé immédiatement.

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant

CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Meuleuse sans fil 58GE141	
Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	18 V DC
Vitesse de rotation	13 000 tr/min
Dimensions du disque de ponçage	140 × 140 × 80 mm
Indice de protection	III
Poids	0,84 kg
La référence 58GE141 désigne à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Valeurs d'accélération vibratoire	$a_{11} = 8,603 \frac{m}{s^2}$ K $= 1,5 \frac{m}{s^2}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_{11} (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_{11} ont été mesurées conformément à la norme CEI 62841-1. Le niveau de vibration indiqué a_{11} peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils de travail différents, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Meuleuse Delta Graphite Energy+

Modèle : 58GE141

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-4:2014

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Hubert Łukawiecki

Représentant habilité pour la documentation technique chez GTX POLAND

Varsovie, le 16 janvier 2025

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

OSZILLIERENDER SCHLEIFER

58GE141

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, da die Schleiffläche mit dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen kann. Das Durchtrennen eines stromführenden Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und die Gefahr eines Stromschlags besteht.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1



2



3



4



5



6



7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhülle, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, wie z. B. Schutzhandschuhe.
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Geräts.

1. Bedienungsgriff
2. Schalter

3. Arbeitsfuß
4. Staubabsauganschluss
5. Staubauffangbeutel
6. Akku (**nicht im Lieferumfang enthalten**)
7. Akku-Verriegelungsknopf
8. Befestigungsschrauben für den Arbeitsfuß
9. Klettverschluss für Schleifpapier
10. Staubabsaugdüse

* Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen.

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Behälter mit Staubauffangbeutel 1
- Schleifpapier, für jeden Arbeitsfuß (verschiedene Körnungen – 3)

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Baujahr
MM – Herstellungsmonat
Y – zusätzliche Bezeichnung
XXXXX – Seriennummer
NNN – zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSGZWECK

Diese Werkstückschleifmaschine ist für leichte bis mittelschwere Schleifarbeiten an Holz, Kunststoff, lackierten Oberflächen und anderen Oberflächenbeschichtungen ausgelegt.

Dieses Werkzeug eignet sich besonders für die Einhandbedienung und zum Erreichen von Ecken und Kanten, die sonst schwer zugänglich wären und manuelles Schleifen erfordern würden. Profile und Nuten können mit der Spitze oder Kante des gewählten Aufsatzes bearbeitet werden.

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Werkzeug ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akkus der Typen 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

Wir empfehlen die Verwendung des 4-Ah-Akkus 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkukapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	25 Min.	48 Min.	72 Min.	105 Minuten

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose (230 V Wechselstrom).
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt ist).
- Wenn das Ladegerät an eine Netzsteckdose (230 V Wechselstrom) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt wurde, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten dauerhaft. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku

vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie eine Abfolge von kurzen Ladezyklen in schneller Folge. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

ANZEIGE DES AKKU-LADESTANDES

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, weist dies auf einen hohen Ladezustand hin. Leuchten 2 LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur 1 LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

AUSWAHL DES SCHLEIFPAPIERS

Schleifpapier mit gröberer Körnung eignet sich zum Grobschleifen der meisten Materialien, während Schleifpapier mit feinerer Körnung für Feinarbeiten verwendet wird.

- Ist die Oberfläche uneben, beginnen Sie mit grobkörnigem Schleifpapier und arbeiten Sie so lange weiter, bis die Oberfläche glatt ist.
- Verwenden Sie anschließend Schleifpapier mittlerer Körnung, um eventuelle Spuren des grobkörnigen Schleifpapiers zu entfernen.
- Verwenden Sie zum Schluss feinkörniges Schleifpapier, um die Feinarbeit durchzuführen.

ANBRINGEN DES SCHLEIFPAPIERS

Der Schleifer verfügt über eine Arbeitsplatte mit Klettverschluss, der einen schnellen und einfachen Austausch des Schleifpapiers ermöglicht.

- Entfernen Sie Schmutz und Fremdkörper von der Schleifunterlage.
- Richten Sie das Schleifpapier so auf dem Schleifteller (3) aus, dass seine Löcher mit denen im Schleifteller des Schleifgeräts übereinstimmen, und drücken Sie es dann fest an, um eine effektive Staubabsaugung zu gewährleisten.
- Um das Schleifpapier zu entfernen, heben Sie es an einem Ende an und ziehen Sie es dann ab.

Es muss perforiertes Schleifpapier verwendet werden, damit der Staub durch die Löcher im Schleifpad in das Absaugsystem gelangen kann. Vor jedem Schleifpapierwechsel muss das Schleifpad gereinigt werden, indem Staub und eventuelle Rückstände beispielsweise mit einer Bürste oder einem kleinen Pinsel entfernt werden.

Das Schleifpapier muss fest am Schleifteller der Schleifmaschine anliegen. Es darf kein Spiel vorhanden sein. Sollte sich das Schleifpapier während des Schleifens lösen, ziehen Sie es sofort fest; dies verlängert die Lebensdauer des Schleifpapierstreifens erheblich.

STAUBABSAUGUNG

Der Exzenterschleifer wird mit einem Staubauffangbeutel geliefert, um die Arbeitsfläche sauber zu halten.

- Stecken Sie den Staubbeutelhalter (5) in die Staubabsaugdüse (10) und befestigen Sie ihn

Stellen Sie sicher, dass der Staubbeutel fest an der Staubabsaugdüse sitzt.

Bedienung und Wartung des Schleifers

EIN-/AUSSCHALTEN

Einschalten – Stellen Sie den Netzschalter auf Position **I** (2).

Ausschalten – Stellen Sie den Netzschalter auf Position **O** (2).

BEDIENUNG DES Oszillationsschleifers

- Während des Betriebs muss die gesamte Schleiffläche der Schleifscheibe auf dem Werkstück aufliegen.
- Üben Sie mäßigen Druck auf den Schleifer aus und führen Sie ihn in kreisenden, quer verlaufenden oder längs verlaufenden Bewegungen über das Werkstück.
- Verwenden Sie grobkörniges Schleifpapier für Grobarbeiten und feinkörniges Schleifpapier für Feinarbeiten. Die Wahl der Schleifpapierart erfolgt am besten durch Ausprobieren.

- Wenn Sie mit dem Polieren fertig sind, verringern Sie den Druck auf den Schleifer, heben Sie ihn vom Werkstück ab und schalten Sie ihn erst dann aus.

BETRIEB UND WARTUNG

Entfernen Sie vor der Durchführung von Arbeiten im Zusammenhang mit der Installation, Einstellung, Reparatur oder Wartung den Akku.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse sollten regelmäßig gereinigt werden, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Sollte es am Kommutator zu übermäßiger Funkenbildung kommen, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.
- Das Gerät muss stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

AUSTAUSCH / WECHSEL DES SCHLEIFFUSSES

Beim Schleifen in sehr beengten Bereichen, wie z. B. bei Lamellenpaneelen, entfernen Sie die vordere Hälfte des Klettverschlusses und befestigen Sie den entsprechenden Aufsatz. Bringen Sie das passende Schleifpapier am Schleifaufsatz an.

- Entfernen Sie die Befestigungsschrauben (8), mit denen das Schleifpad (3) befestigt ist.
- Entfernen Sie das Schleifpad und setzen Sie ein neues ein.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest.

Ein beschädigter Arbeitsfuß muss sofort ausgetauscht werden.

Etwaige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden

NENNLEISTUNGSDATEN

Akku-Schleifer 58GE141	
Parameter	Wert
Akkuspannung	18 V DC
Drehzahl	13.000 U/min
Abmessungen des Schleifpads	140 × 140 × 80 mm
Schutzklasse	III
Gewicht	0,84 kg
58GE141 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 76,77$ dB(A) K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 84,77$ dB(A) K = 3 dB(A)
Schwingungsbeschleunigungswerte	$a_h = 8,603 \frac{m}{s^2}$ K $= 1,5 \frac{m}{s^2}$

Informationen zu Geräusch und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel L_{pA} , der Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß der Norm IEC 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb

ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Delta Graphite Energy+ Schleifmaschine

Modell: 58GE141

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist: Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Hubert Łukawiecki

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation bei GTX POLAND

Warschau, 16. Januar 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

**ВИБРАЦИОННАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА
58GE141**

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки, так как шлифовальная поверхность может соприкоснуться с самим шнуром питания. Перерезание кабеля под напряжением может привести к тому, что оголенные металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что создаст риск поражения электрическим током.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ:



1. Прочитайте руководство пользователя и соблюдайте содержащиеся в нём предупреждения и инструкции по технике безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитные маски).
3. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные перчатки
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Приведенная ниже нумерация относится к частям прибора, изображенным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Ручка управления
2. Выключатель
3. Рабочая опора
4. Порт для отвода пыли
5. Мешок для сбора пыли
6. Аккумулятор (не входит в комплект)
7. Кнопка фиксации аккумулятора
8. Крепежные винты рабочей опоры
9. Крепление на липучке для наждачной бумаги
10. Насадка для удаления пыли

* Фактический вид изделия может отличаться от изображения.

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Контейнер с мешком для сбора пыли 1
- Наждачная бумага, по одной на каждую рабочую опору (различная зернистость – 3

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR — год выпуска
- MM — месяц выпуска
- Y — дополнительное обозначение
- XXXXX — серийный номер
- NNN — дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Эта шлифовальная машина предназначена для легких и средних шлифовальных работ по дереву, пластику, окрашенным поверхностям и другим видам покрытий. Этот инструмент особенно удобен при работе одной рукой, а также для обработки углов и кромок, до которых иначе было бы трудно добраться и которые пришлось бы шлифовать вручную. Для обработки профилей и лазов можно использовать кончик или кромок выбранной насадки.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Инструмент рассчитан на работу с аккумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 А·ч

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
------------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	25 мин	48 мин	72 мин	105 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод, указывающий на наличие питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорается красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по различным схемам (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды — это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — это означает, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор полностью зарядится, светодиод на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут гореть ровным светом. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут.

Заряжать аккумулятор не следует дольше 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите источник питания, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте последовательности коротких циклов зарядки, следующих друг за другом с небольшим интервалом. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение интервала между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора, и его следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором уровня заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора уровня заряда. Если горят все светодиоды, это означает высокий уровень заряда аккумулятора. Если горят 2 светодиода, это означает, что аккумулятор частично разряжен. Если горит только 1 светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

ВЫБОР ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Наждачная бумага с крупным зерном подходит для грубой шлифовки большинства материалов, а наждачная бумага с мелким зерном — для финишной обработки.

- Если поверхность неровная, начните с наждачной бумаги с крупным зерном и продолжайте, пока поверхность не станет гладкой.
- Затем используйте шлифовальный лист со средней зернистостью, чтобы удалить следы, оставленные шлифовальным листом с крупной зернистостью.
- Наконец, используйте шлифовальный лист с мелким зерном для финишной обработки.

УСТАНОВКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная машина оснащена рабочей платформой с застёжкой «липучка», что позволяет быстро и легко заменять шлифовальный лист.

- Удалите грязь и посторонние предметы с опорной тарелки.
- Совместите шлифовальный лист с опорной пластиной (3) так, чтобы отверстия в листе совпали с отверстиями в опорной пластине шлифовальной машины, затем плотно прижмите лист, чтобы обеспечить эффективный отвод пыли.
- Чтобы снять шлифовальный лист, приподнимите его за один конец, а затем снимите.

Необходимо использовать перфорированную шлифовальную бумагу, чтобы пыль могла проходить через отверстия в шлифовальной подложке в систему пылеудаления. Перед каждой заменой шлифовальной бумаги необходимо очистить шлифовальную подложку, удалив с нее пыль и мусор, например, с помощью щетки или небольшой кисти.

Шлифовальная лента должна плотно прилегать к шлифовальной тарелке. Не допускается наличие провисания. Если во время шлифования лента отклеивается, немедленно затяните её; это значительно продлит срок службы шлифовальной ленты.

ПЫЛЕУДАЛЕНИЕ

Орбитальная шлифовальная машина поставляется с мешком для сбора пыли, чтобы рабочая поверхность оставалась чистой.

- Вставьте держатель мешка для пыли (5) в патрубок пылеудаления (10) и закрепите его

Убедитесь, что мешок для пыли надежно закреплен на патрубке для отвода пыли.

Эксплуатация и техническое обслуживание шлифовальной машины

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Включение — установите выключатель питания в положение I (2).

Выключение – переведите выключатель питания в положение O (2)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОСЦИЛЛИРУЮЩЕЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

- Во время работы вся шлифовальная поверхность шлифовального круга должна прилегать к заготовке.
- Слегка прижимайте шлифовальную машину и перемещайте её по заготовке круговыми, поперечными или продольными движениями.
- Для черновой обработки используйте наждачную бумагу с крупным зерном, а для чистовой — с мелким. Тип наждачной бумаги лучше всего подбирать методом проб и ошибок.
- По завершении полировки ослабьте давление на шлифовальную машину, приподнимите её над заготовкой и только после этого выключите.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ, связанных с установкой, регулировкой, ремонтом или техническим обслуживанием, извлеките аккумулятор.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте устройство мягкой щеткой или продувайте его сжатым воздухом низкого давления. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Вентиляционные щели в корпусе двигателя следует регулярно очищать, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Устройство всегда следует хранить в сухом месте, недоступном для детей.

ЗАМЕНА / СМЕНА РАБОЧЕЙ НАСАДКИ

При шлифовании в очень ограниченном пространстве, например, на жалюзиных панелях, снимите переднюю половину

липучки и прикрепите соответствующую насадку. Установите подходящую шлифовальную бумагу на шлифовальную насадку.

- Отвинтите крепежные винты (8), фиксирующие шлифовальную накладку (3)
- Снимите и замените шлифовальную накладку.
- Затяните крепежные винты.

Поврежденную рабочую насадку необходимо немедленно заменить.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторная шлифовальная машина 58GE141	
Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	18 V DC
Частота вращения	13 000 об/мин
Размеры шлифовальной тарелки	140 × 140 × 80 мм
Класс защиты	III
Вес	0,84 кг
58GE141 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$
Значения ускорения вибрации	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый прибором, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые прибором, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения). Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом IEC 62841-1. Указанный уровень вибрации можно использовать для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации устройства. При использовании устройства в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Гограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
OSILAČNÍ BRUSKA
58GE141

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Elektrické nářadí držte za izolované úchopové plochy, protože brusná plocha může přijít do styku s napájecím kabelem. Při prořeznutí kabelu pod napětím se mohou odkryté kovové části elektrického nářadí dostat pod napětí, což představuje riziko úrazu elektrickým proudem.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



- Přečtěte si uživatelský návod a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
- Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
- Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné rukavice
- Nevyhazujte do domovního odpadu
- Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části přístroje zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

- Ovládací rukojeť
- Spínač
- Pracovní noha
- Otvory pro odsávání prachu
- Sáček na prach
- Baterie (**není součástí balení**)
- Tlačítko zajištění baterie
- Upevňovací šrouby pracovní patky
- Suchý zip pro upevnění brusného papíru
- Násada pro odsávání prachu

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Nádob a prachovým sáčkem 1
- Brusný papír, pro každou pracovní patku (různá zrnitost – 3

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

URČENÍ K POUŽITÍ

Tato bruska na obrobky je určena pro lehké až středně náročné brusné práce na dřevě, plastu, lakovaných površích a jiných povrchových nátěrech.

Tento nástroj je obzvláště užitečný pro obsluhu jednou rukou a pro přístup do rohů a k hranám, které by jinak byly obtížně dosažitelné a vyžadovaly by ruční broušení. Profily a drážky lze dokončovat pomocí špičky nebo hrany zvoleného nástavce.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

TYPE A KAPACITA AKUMULÁTORŮ

Nástroj je určen pro práci s akumulátory ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 58G004-1 o kapacitě 4 Ah

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	25 minut	48 minut	72 minut	105 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabíjení a vybití.

- Vyjmete baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně zasunuta (zcela zasunutá).
- Jakmile je nabíječka zapojena do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu), rozsvítí se na ní zelená LED dioda, která signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabíjení baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – znamená vysoký stav nabíjení baterie.
- Jakmile je baterie plně nabitá, rozsvítí se zelená LED dioda na nabíječce a všechny LED diody signalizující stav nabíjení baterie svítí trvale. Po krátké chvilí (přibližně 15 sekund) zhasnou LED diody signalizující stav nabíjení baterie.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabíjení baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabíjení baterie po chvilí zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se sérii krátkých nabíjecích cyklů v rychlém sledu. Baterie nenabíjejte po pouhém krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabíjeními naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínějte pracovat ihned po nabíjení – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKACE STAVU NABÍTÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je vybaven indikátorem stavu nabíjení (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabíjení akumulátoru, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabíjení. Pokud svítí všechny LED diody, znamená to, že je akumulátor plně nabitý. Pokud svítí 2 LED diody, znamená to, že je akumulátor částečně vybitý. Pokud svítí pouze 1 LED dioda, znamená to, že je akumulátor zcela vybitý a je třeba jej dobít.

VÝBĚR BRUSNÉHO PAPIRU

Brusný papír s hrubší zrnitostí je vhodný pro hrubé broušení většiny materiálů, zatímco brusný papír s jemnější zrnitostí se používá pro dokončovací práce.

- Pokud je povrch nerovný, začněte brusným papírem s hrubou zrnitostí a pokračujte, dokud nebude povrch hladký.
- Poté použijte brusný papír se střední zrnitostí k odstranění stop po hrubém brusném papíru.
- Nakonec použijte brusný papír s jemnou zrnitostí k provedení dokončovacích prací.

NAPEVNĚNÍ BRUSNÉHO PAPIRU

Bruska je vybavena pracovním základnou se suchým zipem, která umožňuje rychlou a snadnou výměnu brusného papíru.

- Odstraňte z podložky veškeré nečistoty a cizí předměty.
- Vyrovnejte brusný papír s brusnou podložkou (3) tak, aby se jeho otvory shodovaly s otvory v brusné podložce brusky, a poté jej pevně přitlačte, aby bylo zajištěno účinné odsávání prachu.
- Chcete-li brusný papír sejmout, nadzvedněte jej na jednom konci a poté jej stáhněte.

Je nutné používat perforovaný brusný papír, aby mohl prach procházet otvory v brusné podložce do systému odsávání prachu. Před každou výměnou brusného papíru je nutné

brusnou podložku očistit od prachu a nečistot, například pomocí kartáče nebo malého štětce.

Brusný papír musí těsně přiléhat k brusné podložce brusky. Nesmí být volný. Pokud se brusný papír během broušení uvolní, okamžitě jej utáhněte; tím výrazně prodloužíte životnost brusného pásu.

ODVOZ PRACHU

Excentrická bruska je dodávána s prachovým sáčkem, který udržuje pracovní plochu čistou.

- Vložte držák sběrného sáčku (5) do odsávací trysky (10) a zajistěte jej

Zkontrolujte, zda je prachový sáček pevně nasazen na odsávací trysku.

Provoz a údržba brusky

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Zapnutí – přepněte hlavní vypínač do polohy I (2).

Vypnutí – přepněte hlavní vypínač do polohy O (2)

PROVOZ OSCILAČNÍ BRUSKY

- Během provozu musí celá brusná plocha brusného kotouče přiléhat k obrobku.
- Na brusku vyvíjejte mírný tlak a pohybujte s ní po obrobku kruhovými, příčnými nebo podélnými pohyby.
- Pro hrubé broušení použijte brusný papír s hrubou zrnitostí a pro dokončovací práce brusný papír s jemnou zrnitostí. Typ brusného papíru je nejlepší vybírat metodou pokusů a omylů.
- Při dokončování leštění snižte tlak na brusku, zvedněte ji z obrobku a teprve poté ji vypněte.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před provedením jakýchkoli prací souvisejících s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou vyjměte akumulátor.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme zařízení vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Zařízení očistěte měkkým kartáčem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Větrací otvory v krytu motoru je třeba pravidelně čistit, aby se zabránilo přehřátí jednotky.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte kvalifikovanou osobu zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Zařízení musí být vždy uloženo na suchém místě, mimo dosah dětí.

VÝMĚNA / VYMENĚNÍ BRUSNÉ PATKY

Při broušení ve velmi stísněných prostorech, jako jsou například lamelové panely, odstraňte přední polovinu suchého zipu a připevněte příslušný nástavec. Na brouscí nástavec nasadte vhodný brusný papír.

- Odšroubujte upevňovací šrouby (8), které drží brusnou podložku (3).
- Sejměte a vyměňte brusnou podložku.
- Utáhněte upevňovací šrouby.

Poškozenou pracovní patku je nutné okamžitě vyměnit.

Veškeré závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorová bruska 58GE141	
Parametr	Hodnota
Napětí akumulátoru	18 V DC
Otáčky	13 000 ot./min
Rozměry brusné podložky	140 × 140 × 80 mm
Třída ochrany	III
Hmotnost	0,84 kg
58GE141 označuje jak typ, tak označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Hodnoty zrychlení vibrací	$a_h = 8,603$ m/s^2 $K = 1,5$ m/s^2

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný přístrojem je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované přístrojem jsou charakterizovány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změřeny v souladu s normou IEC 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektřinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schém, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírká zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Bruska Delta Graphite Energy+

Model: 58GE141

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidaných konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené. Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Hubert Łukawiecki

Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci ve společnosti GTX POLAND

Varšava, 16. ledna 2025

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

OSCILAČNÁ BRÚSKA 58GE141

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Elektrické náradie držíte za izolované úchopové plochy, pretože brúsna plocha môže prísť do kontaktu s napájacím káblom. Pri preŕznutí kábla pod napätím môžu byť odkryté kovové časti elektrického náradia pod napätím, čo predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1 2 3 4 5



6 7

- Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
- Používajte osobné ochranné prostriedky, napríklad ochranné rukavice
- Nevyhadzujte do domového odpadu
- Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

- Ovládacie držadlo
- Vypínač
- Pracovná noha
- Prípojka na odsávanie prachu
- Vrecko na zachytávanie prachu
- Batéria (nie je súčasťou balenia)
- Tlačidlo uzamknutia batérie
- Upevňovacie skrutky pracovnej pätky
- Zapínanie na suchý zips pre brúsny papier
- Násada na odsávanie prachu

* Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázkov.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Nádoba s vreckom na zachytávanie prachu
- Brúsny papier, pre každú pracovnú nohu (rôzne zrnitosti – 1 3)

OSNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňajúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňajúce označenie

URČENIE

Táto brúska na obrubky je určená na ľahké až stredne náročné brúsenie práce na dreve, plaste, lakovaných povrchoch a iných povrchových úpravách.

Toto náradie je obzvlášť užitočné pri obsluhu jednou rukou a pri brúsení rohov a hrán, ktoré by inak boli ťažko dostupné a vyžadovali by ručné brúsenie. Profily a drážky je možné dokončiť pomocou špičky alebo hrany zvoleného nástavca.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

TYPPY A KAPACITA AKUMULÁTOROV

Nástroj je určený na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Odporúčame používať batériu 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	25 minút	48 minút	72 minút	105 minút

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 cykloch nabíjania a vybijania.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (zavedená až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu), rozsvieti sa na nej zelená LED dióda, čo signalizuje, že je napájaná.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zárovení budú zelené LED diódy indikujúce stav nabíjania batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – signalizuje vysoký stav nabitia batérie.
- Akonáhle je batéria úplne nabitá, LED dióda na nabíjačke svieti zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie svietia nepretržite. Po krátkej chvíli (približne 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky nevypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhňte sa sérii krátkych nabíjajúcich cyklov v rýchlom slede. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batéria sa počas nabíjania zahrieva. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁCIA STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia. Ak svietia všetky LED diódy, znamená to, že batéria je plne nabitá. Ak svietia 2 LED diódy, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá. Ak svieti len 1 LED dióda, znamená to, že batéria je úplne vybitá a je potrebné ju nabiť.

VÝBER BRÚSNEHO PAPIERA

Brúsny papier s hrubšou zrnitosťou je vhodný na hrubé brúsenie väčšiny materiálov, zatiaľ čo brúsny papier s jemnejšou zrnitosťou sa používa na dokončovacie práce.

- Ak je povrch nerovný, začnite brúsnym papierom s hrubou zrnitosťou a pokračujte, kým povrch nebude hladký.
- Následne použite brúsny papier so strednou zrnitosťou na odstránenie všetkých stôp po brúsnom papieri s hrubou zrnitosťou.
- Nakoniec použite brúsny papier s jemnou zrnitosťou na vykonanie dokončovacích prác.

NANÁŠANIE BRÚSNEHO PAPIERA

Brúska má pracovnú základňu so zapínaním na suchý zips, čo umožňuje rýchlu a jednoduchú výmenu brúsneho papiera.

- Odstráňte z podložky všetky nečistoty a cudzie predmety.
- Vyrovnajte brúsny papier s brúsnou podložkou (3) tak, aby sa jeho otvory zhodovali s otvormi v brúsnej podložke brúsky, a potom pevne priláčajte, aby ste zabezpečili účinné odsávanie prachu.
- Brúsny papier odstráňte tak, že ho zdvihnete za jeden koniec a potom ho stiahnite.

Je potrebné používať perforovaný brúsny papier, aby mohol prach prechádzať otvormi v brúsnej podložke do systému odsávania prachu. Pred každou výmenou brúsneho papiera je potrebné brúsnu podložku očistiť od prachu a nečistôt, napríklad pomocou kefy alebo malého štetca.

Brúsny papier musí tesne priliehať k brúsnej podložke brúsky. Nesmie byť voľný. Ak sa brúsny papier počas brúsenia uvoľní, ihneď ho utiahnite; tým sa výrazne predlíži životnosť brúsneho pásu.

ODSAVANIE PRACHU

Excentrická brúska je dodávaná s vreckom na zachytávanie prachu, ktoré udržiava pracovnú plochu čistú.

- Vložte držiak vrecka na prach (5) do odsávacej trysky (10) a zaistite ho

Skontrolujte, či je vrecúško na prach bezpečne nasadené na odsávaciu trysku.

Prevádzka a údržba brúsky

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Zapnutie – nastavte hlavný vypínač do polohy **I** (2).

Vypnutie – prepnite hlavný vypínač do polohy **O** (2)

PREVÁDZKA OSCILAČNEJ BRÚSKY

- Počas prevádzky musí celá brúsna plocha brúsneho kotúča priliehať k obrobku.
- Na brúsku vyvíjajte mierny tlak a pohybujte ňou po obrobku kruhovými, priečnymi alebo pozdĺžnymi pohybmi.
- Na hrubé brúsenie používajte brúsny papier s hrubou zrnitosťou a na dokončovanie práce brúsny papier s jemnou zrnitosťou. Typ brúsneho papiera je najlepšie vybrať metódou pokusov a omylov.
- Po dokončení leštenia znížte tlak na brúsku, zdvihnite ju z obrobku a až potom ju vypnite.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akýchkoľvek prác súvisiacich s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou vyberte akumulátor.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie očistite mäkkou kefkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakým stlačeným vzduchom. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Ventilačné otvory v kryte motora by sa mali pravidelne čistiť, aby sa zabránilo prehriatiu zariadenia.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte kvalifikovanú osobu skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora.
- Zariadenie musí byť vždy uskladnené na suchom mieste, mimo dosahu detí.

VÝMENA / VÝMENU PRACOVNEJ PATKY

Pri brúsení vo veľmi stesnených priestoroch, napríklad na lamelových paneloch, odstráňte prednú polovicu suchého zipsu a pripievajte príslušný nástavec. Na brúsny nástavec nasadte vhodný brúsny papier.

- Odskrutkujte upevňovacie skrutky (8), ktoré držia brúsnu podložku (3).
- Odstráňte a vymeňte brúsnu podložku.
- Uťahnite upevňovacie skrutky.

Poškodenú pracovnú patku je potrebné ihneď vymeniť.

Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

NOMINÁLNE ŠPECIFIKÁCIE

Akumulátorová brúska 58GE141	
Parameter	Hodnota
Napätie akumulátora	18 V DC
Otáčky	13 000 ot./min
Rozmery brúsnej podložky	140 × 140 × 80 mm
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	0,84 kg
58GE141 označuje typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76,77$ dB(A) K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 84,77$ dB(A) K = 3 dB(A)
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	$a_h = 8,603$ m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný spotrebičom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované spotrebičom sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračného zrýchlenia a_h boli namerané v súlade s normou IEC 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je sice zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať od predaju výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Mlynček Delta Graphite Energy+

Model: 58GE141

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečným používateľom ani následné úpravy, ktoré vykonal.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Hubert Łukawiecki

Spnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu v spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 16. januára 2025

(hr)
PREJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

**OSCILIRAJUĆA BRUSILICA
58GE141**

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite električni alat za izolirane rukohvate, jer se radna površina može dotaknuti samog kabela za napajanje. Prerezanjem pod naponom kabela može doći do toga da metalni dijelovi alata postanu pod naponom, što predstavlja rizik od električnog udara.

OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE:



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za usni, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu, kao što su zaštitne rukavice
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Ručka za rukovanje
2. Prekidač
3. Radni stop
4. Izlaz za usisavanje prašine
5. Vreća za sakupljanje prašine
6. Baterija (nije uključena)
7. Tipka za zaključavanje baterije
8. Vijci za pričvršćivanje radnog stopala
9. Velcro kopča za brusni papir
10. Mlaznica za odsisavanje prašine

* Stvarni proizvod može se razlikovati od ilustracije.

OPREMA I PRIBOR

- Posuda s vrećicom za sakupljanje prašine
- Šmirgl papir, za svaki radni stupanj (različite granulacije – 3

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Ovaj brusilica za obradke namijenjena je za lakše do srednje teške poslove brušenja na drvu, plastici, obojenim površinama i drugim površinskim premazima.

Ovaj je alat osobito koristan za rad jednom rukom te za pristupanje kutovima i rubovima do kojih bi inače bilo teško dohvatiti i koji bi zahtijevali ručno brušenje. Profili i utori mogu se dovršiti pomoću vrha ili ruba odabranog nastavka.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Alat je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 i 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	25 min	48 min	72 min	105 min

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi između 4°C i 40°C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegne puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u utičnicu (230 V izmjenične struje), zelena LED dioda na punjaču će se upaliti, što označava da je napajanje uključeno.
- Kad se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (pogledajte opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću – to označava da je baterija prazna i da ju treba napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispunjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija potpuno napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju stalno upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti čelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspolje napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte niz kratkih ciklusa punjenja u kratkom razmaku. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započeti rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

PRIKAZ STATUSA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-ice). Za provjeru razine punjenja baterije pritisnite gumb za indicaciju razine punjenja baterije. Ako su sve LED-ice upaljene, to označava visoku razinu punjenja baterije. Ako su upaljene 2 LED-ice, to označava da je baterija djelomično ispunjena. Ako je upaljena samo 1 LED-ica, to znači da je baterija prazna i treba je napuniti.

ODABIR ŠLJUNKA

Šmirgl papir grubljih zrnaca pogodan je za grubo brušenje većine materijala, dok se šmirgl papir finijih zrnaca koristi za završnu obradu.

- Ako je površina neravna, započnite s brusnim papirom grubljeg zrna i nastavite dok površina ne postane glatka.
- Zatim upotrijebite brusni papir srednje zrnatosti kako biste uklonili sve tragove koje je ostavio grubi brusni papir.
- Na kraju upotrijebite brusni papir sitne zrnatosti za završnu obradu.

NANOSENJE ŠLIFIRNE HARTIJE

Brusilica ima radnu podlogu s kopčom na čičak, što omogućuje brzu i jednostavnu zamjenu brusnog papira.

- Uklonite svu prljavštinu i strane predmete s potporne podloge.
- Poravnajte brusni papir s brusnom podlogom (3) tako da se njegove rupe podudaraju s onima na brusnoj podlozi brusilice, zatim čvrsto pritisnite kako biste osigurali učinkovito odsisavanje prašine.
- Za uklanjanje brusnog papira podignite ga s jedne strane, a zatim ga skinite.

Moraju se koristiti perforirane brusne papire kako bi prašina mogla prolaziti kroz otvore na podlozi za brušenje u sustav za

odsisavanje prašine. Prije svakog zamjene brusnog papira, podloga za brušenje mora se očistiti uklanjanjem prašine i eventualnog otpada s nje, na primjer, četkom ili malom kistom.

Šmirgl papir mora čvrsto pristajati uz ploču brusilice. Ne smije biti labavosti. Ako se šmirgl papir odvoji tijekom brušenja, odmah ga zategnite pomoću vijaka za zatezanje (); time ćete značajno produžiti vijek trajanja trake sa šmirgl papirom.

ODVOD ZAGASITELJA

Orbitalna brusilica isporučuje se s vrećicom za sakupljanje prašine kako bi radna površina ostala čista.

- Umetnite držač vrećice za skupljanje prašine (5) u usisnu mlaznicu (10) i pričvrstite ga

Provjerite je li vrećica za prašinu čvrsto pričvršćena na usisnu mlaznicu.

Rukovanje i održavanje brusilice

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

- **Uključivanje** – postavite prekidač napajanja u položaj **I (2)**.
- **Isključivanje** – pomaknite prekidač napajanja u položaj **O (2)**

RAD S OSCILACIJSKOM BRUSILICOM

- Tijekom rada, cijela brusna površina brusnog kotača mora ležati na obradku.
- Primijenite umjeren pritisak na brusilicu i pomičite je preko obradka kružnim, poprečnim ili uzdužnim pokretima.
- Koristite brusni papir grubljih zrnaca za grubi rad i brusni papir finijih zrnaca za završnu obradu. Najbolje je odabrati vrstu brusnog papira metodom pokušaja i pogreške.
- Pri završetku poliranja smanjite pritisak na brusilicu, podignite je s obradka i tek tada je isključite.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije obavljanja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvadite bateriju.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da uređaj čistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj mekom četkom ili ga ispuhajte komprimiranim zrakom niskog tlaka. Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Ventilacijske otvore u kućištu motora potrebno je redovito čistiti kako bi se spriječio pregrijavanje jedinice.
- Ako na komutatoru nastaje pretjerano iskrenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Uređaj se uvijek mora čuvati na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

Zamjena / promjena radne stopice

- Prilikom brušenja u vrlo skućenim prostorima, poput lamela, uklonite prednju polovicu čičak podloge i pričvrstite odgovarajući nastavak. Na nastavak za brušenje postavite odgovarajuću brusnu papinatu traku.
- Uklonite vijke za pričvršćivanje (8) koji pričvršćuju brusnu podlogu (3)
 - Uklonite i zamijenite brusnu podlogu.
 - Zategnite vijke za pričvršćivanje.

Oštećenu radnu stopicu potrebno je odmah zamijeniti.

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

58GE141 akumulatorska brusilica	
Parametar	Vrijednost
Napon baterije	18 V DC
Brzina rotacije	13.000 o/min
Dimenzije brusne podloge	140 x 140 x 80 mm
Razred zaštite	III
Težina	0,84 kg
58GE141 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Vrijednosti ubrzanja vibracija	$a_h = 8,603$ m/s^2 $K = 1,5$ m/s^2

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu sa standardom IEC 62841-1. Navedenu razinu vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija reprezentativna je samo za standardne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe. **Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka 'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: 'GTX Poland'), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: Delta Graphite Energy+ Grinder

Model: 58GE141

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55012-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Isa izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Hubert Łukawiecki

Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju u GTX POLAND

Varšava, 16. siječnja 2025.

VIBRUOJANČIOS ŠLIFUOKLĖS 58GE141

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, nes šlifavimo paviršius gali liestis su pačiu maitinimo laidu. Perpjovus įtampą turintį laidą, atidengtos elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios, o tai kelia elektros smūgio pavojų.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAFŲ PAAIŠKINIMAS:



1 2 3 4 5



6 7

- Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
- Naudokite asmenines apsaugos priemones, pvz., apsaugines pirštines
- Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
- Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo iliustracijose pavaizduotas prietaiso dalis.

- Valdymo rankena
- Jungiklis
- Darbinė kojelė
- Dulkių išsiurbimo anga
- Dulkių surinkimo maišas
- Baterija (į komplektą neįeina)
- Akumuliatoriaus fiksavimo mygtukas
- Darbinės kojelės tvirtinimo varžtai
- „Velcro“ tvirtinimas šlifavimo popieriui
- Dulkių išsiurbimo antgalis

* Tikrasis gaminyje gali skirtis nuo paveikslėlyje pavaizduoto.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Konteineris su dulkių surinkimo maišeliu
- Šlifavimo popierius, skirtas kiekvienai darbo pėdai (įvairių grūdėtumų – 3)

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
MM – pagaminimo mėnuo
Y – papildomas žymėjimas
XXXXX – serijos numeris
NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis ruošinių šlifuklis skirtas lengviems ir vidutinio sunkumo šlifavimo darbams ant medžio, plastiko, dažytų paviršių ir kitų paviršių dangų. Šis įrankis ypač patogus dirbant viena ranka ir šlifuojant kampus bei briaunas, kurias kitaip būtų sunku pasiekti ir kurias tektų šlifuoti rankiniu būdu. Profilius ir griovelius galima apdirbti pasirinktos antgalio galiku arba briauna.

PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Įrankis skirtas naudoti su „ENERGY+“ akumuliatoriais 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 akumuliatorių

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo trukmė	25 min.	48 min.	72 min.	105 min.

AKUMULIATORIUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba ilgą laiką nenaudota baterija pasieks visą talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus dėtas teisingai (ikištas iki galo).
- Kai įkroviklis prijungiamas prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidega žalia šviesos diodė, rodanti, kad įrenginys prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Įdėjus akumuliatorių į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio šviesos diodė, rodanti, kad akumuliatorius įkraunamas.
- Tuo pačiu metu žali akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos šviesos diodės – rodo, kad akumuliatorius išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.
- Mirksi du šviesos diodai – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena šviesos diodė – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.
- Kai baterija visiškai įkrauta, įkroviklio šviesos diodas užsidega žaliai, o visi baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai lieka nuolat degančiais. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai užgesta.

Akumuliatoriaus neturėtumėte įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neįsijungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite greitai vienas po kito vykstančių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po to, kai prietaisą naudojote tik trumpai. Žymus laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant akumuliatorių įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol akumuliatorius pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti akumuliatoriaus sugadinimo.

AKUMULIATORIUS ĮKROVIMO BŪSENOS RODYMAS

Akumuliatoriuje įmontuotas akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. Jei dega 2 šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatorius yra iš dalies išsikrovęs. Jei dega tik 1 šviesos diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

ŠLIFAVIMO POPIERIAUS PARINKIMAS

Grubesnio grūdėtumo šlifavimo popierius tinka daugumos medžiagų šiurkščiam šlifavimui, o smulkesnio grūdėtumo šlifavimo popierius naudojamas apdailos darbams.

- Jei paviršius nelygus, pradėkite nuo šiurkštaus šlifavimo popieriaus ir tęskite, kol paviršius taps lygus.
- Toliau naudokite vidutinio šiurkštumo šlifavimo popierių, kad pašalintumėte visus šiurkštaus šlifavimo popieriaus paliktus pėdsakus.
- Galiausiai naudokite smulkiagrūdį šlifavimo popierių apdailos darbams atlikti.

ŠLIFAVIMO POPIERIAUS UŽDĖJIMAS

Šlifuklis turi darbo pagrindą su „velcro“ tvirtinimu, kuris leidžia greitai ir lengvai pakeisti šlifavimo popierių.

- Nuvalykite nešvarumus ar pašalinius daiktus nuo šlifavimo pagrindo.
- Suderinkite šlifavimo popierių su šlifavimo padas (3) taip, kad jo skylės sutaptų su šlifuklio šlifavimo pado skyklėmis, tada tvirtai prispauskite, kad būtų užtikrintas veiksmingas dulkių surinkimas.
- Norėdami nuimti šlifavimo popierių, pakelkite jį už vieno galo ir tada nuimkite.

Turi būti naudojamas perforuotas šlifavimo popierius, kad dulkęs galėtų patekti per šlifavimo pagrindo skylių į dulkių surinkimo sistemą. Prieš kiekvieną šlifavimo popieriaus keitimą šlifavimo pagrindą būtina nuvalyti, pašalinant nuo jo dulkes ir bet kokias nuolaužas, pavyzdžiui, šepetiu arba mažu teptuku.

Šlifavimo popierius turi priglusti prie šlifuko pado. Negali būti jokio laisvumo. Jei šlifavimo popierius atspalaiduoja šlifavimo metu, nedelsiant jį priveržkite; tai žymiai prailgins šlifavimo popieriaus juostos tarnavimo laiką.

DULKIŲ SURINKIMAS

Su orbitiniu šlifukuoliu pateikiamas dulkių surinkimo maišas, skirtas darbo paviršiui išlaikyti švarų.

- Įkiškite dulkių maišelio laikiklį (5) į dulkių surinkimo antgalį (10) ir pritvirtinkite jį

Patikrinkite, ar dulkių surinkimo maišelis yra tvirtai pritvirtintas prie dulkių surinkimo antgalio.

Šlifukolio eksploatacija ir priežiūra

JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

- Jungimas – nustatykite maitinimo jungiklį į padėtį I (2).
- Išjungimas – perkeltkite maitinimo jungiklį į padėtį O (2)

OSCIILUOJANČIO ŠLIFUKLIO NAUDOJIMAS

- Eksploatacijos metu visas šlifavimo disko šlifavimo paviršius turi liestis su apdirbamuoju ruošiniu.
- Šlifuklį spauskite vidutiniu spaudimu ir judinkite jį per apdirbamąjį ruošinį apskritimais, skersiniais arba išilginiais judesiais.
- Grubiam šlifavimui naudokite stambaus grūdėtumo šlifavimo popierių, o apdailai – smulkaus grūdėtumo. Geriausia šlifavimo popieriaus tipą pasirinkti bandant ir klaidant.
- Baigdamui poliravimą, sumažinkite spaudimą šlifukuoliui, pakelkite jį nuo apdirbamąjo ruošinio ir tik tada jį išjunkite.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą išvalyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisą valykite minkštu šepetėliu arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastines dalis.
- Variklio korpuso ventilacijos angas reikia reguliariai valyti, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje susidaro per daug kibirkščių, paprašykite kvalifikuoto specialisto patikrinti variklio anglies šepetėlių būklę.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

DARBO PĖDOS KEITIMAS / PAKAITIMAS

Šlifuojant labai siaurose vietose, pvz., grotelių plokštėse, nuimkite priekinę „Velcro“ pagalvėlės pusę ir pritvirtinkite tinkamą priedą. Prie šlifavimo priedo pritvirtinkite tinkamą šlifavimo popierių.

- Išsukite tvirtinimo varžtus (8), kuriais pritvirtintas šlifavimo padas (3).
- Nuimkite ir pakeiskite šlifavimo padas.
- Prisukite tvirtinimo varžtus.

Sugadintą darbo pėdą būtina nedelsiant pakeisti.

Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

NOMINALŲ PARAMETRAI

58GE141 akumuliatorinis šlifukoilis	
Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	18 V DC
Sukimosi greitis	13 000 aps/min
Šlifavimo disko matmenys	140 × 140 × 80 mm
Apsaugos klasė	III
Svoris	0,84 kg
58GE141 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Vibracijos pagreičio vertės	$a_h = 8,603$ m/s^2 $K = 1,5$ m/s^2

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiama triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamas vibracijos apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal standartą IEC 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitokiais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta prietaiso techninė priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: „Delta Graphite Energy+“ šlifukoilis

Modelis: 58GE141

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Be to, atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo

pateikta į rinką, ir neapima komponentų,

kurias pridėjo galutinės vartotojas, arba vėlesniu jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenancio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę

dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva



Hubert Łukawiecki

Įgaliotasis atstovas techninės dokumentacijos klausimais „GTX POLAND“

Varšuva, 2025 m. sausio 16 d.

(lv)
ORIGINĖLO NORĖDĖJUMU TULKOJUMS

VIBRĒJOŠĀ SLĪPĒTĀJA 58GE141

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifiskācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Elektrisko instrumentu turiet aiz izolētajām satvēruma virsmām, jo slīpējamā virsma var saskarties ar pašu barošanas vadu. Pārgriežot strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītas, radot elektriskās strāvas trieciena risku.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS:



1 2 3 4 5



6 7

- Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsardzības cimdus
- Neizmēģiniet kopā ar sadzīves atkritumiem
- Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

- Darbības rokturis
- Slēdzis
- Darba kājiņa
- Putekļu nosūces atvere
- Putekļu savākšanas maisis
- Akumulators (**nav iekļauts**)
- Akumulatora fiksēšanas poga
- Darba kājiņas fiksēšanas skrūves
- Velcro stiprinājums smilšpapīram
- Putekļu nosūces uzgaļi

* Faktiskais produkts var atšķirties no attēla redzamā.

APARĀTŪRS UN PĀRĪKAS

- Konteiners ar putekļu savākšanas maisu 1
- Smilšpapīrs, katrai darba pēdai (dažādi graudiņi – 3

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -ražošanas gads |
| MM | -ražošanas mēnesis |
| Y | -papildu apzīmējums |
| XXXXX | -sērijas numurs |
| NNN | -papildu marķējums |

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Šī detaļu slīpmašīna ir paredzēta vieglām un vidēji smagām slīpēšanas darbībām uz koka, plastmasas, krāsotām virsmām un citiem virsmu pārklājumiem.

Šis instruments ir īpaši ērts darbam ar vienu roku, kā arī stūru un malu apstrādei, kuras citādi būtu grūti sasniedzamas un kurām būtu nepieciešama manuāla slīpēšana. Profili un rievas var apstrādāt, izmantojot izvēlētā uzgaļa galu vai malu.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

AKUMULATORU TIPI UN KAPACITĀTE

Instruments ir paredzēts darbam ar ENERGY+ akumulatoriem 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 un 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 akumulatoru

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	25 min	48 min	72 min	105 min

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgā laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Iestipriniet lādētāju elektrotīkla kontaktlīdzā (230 V mainstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārliecinieties, ka akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V mainstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismiņas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viens LED indikators – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā, un visi akumulatora uzlādes statusa LED paliek nemainīgi iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodzīst.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc īsa brīža izslēgsies. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemjat akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no vairākiem īsiem uzlādes cikliem īsā laika posmā. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm liecina, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Uzlādes laikā akumulatori sakarst. Neuzsāciet darbu tūlīt pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKĀCIJA

Akumulatoram ir uzstādīts akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg 2 LED, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies. Ja deg tikai 1 LED, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā izlādējies un ir jāuzlādē.

SLĪPŠANAS PAPĪRA IZVĒLE

Smalkāka graudainība ir piemērota lielākās daļas materiālu rupjai slīpēšanai, savukārt smalkāka graudainība tiek izmantota apdares darbiem.

- Ja virsma ir nelīdzena, sāciet ar rupju smilšpapīru un turpiniet, līdz virsma kļūst gluda.
- Pēc tam izmantojiet vidēji rupju smilšpapīru, lai noņemtu jebkādas nospiedumus, ko atstājis rupjgraudainais smilšpapīrs.
- Visbeidzot, izmantojiet smalkgraudainu slīpēšanas papīru, lai veiktu apdares darbus.

SLĪPŠANAS PAPĪRA PIELIKŠANA

Slīpmašīnai ir darba pamatne ar „velcro” stiprinājumu, kas ļauj ātri un viegli nomainīt slīpējamās papīra loksnes.

- No pamatnes noņemiet netīrumus vai svešķermeņus.
- Saskaņojiet smilšpapīru ar slīpēšanas pamatni (3), tā, lai tā caurumi sakristu ar slīpmašīnas pamatnes caurumiem, pēc tam stingri piespiediet, lai nodrošinātu efektīvu putekļu nosūkšanu.
- Lai noņemtu smilšpapīru, paceliet to vienā galā un pēc tam novilciet.

Ir jāizmanto perforēta slīpējamā papīra loksne, lai putekļi varētu nokļūt putekļu nosūces sistēmā caur slīpēšanas pamatnes caurumiem. Pirms katras slīpējamā papīra nomaināmas slīpēšanas

patmatne ir janoira, noņemot no tās puteklus un jebkādus gruzus, piemēram, ar suku vai mazu otu.

Slipējamajai papīra lentei ir cieši jāpieguļ slīpmašīnas pamatnei. Nedrīkst būt nekāda vaļība. Ja slīpēšanas laikā slīpējamā papīra lente atslābst, nekavējoties to pievelciet; tas ievērojami pagarinās slīpējamās papīra lentes kalpošanas laiku.

PUTEKĻU NOŅEMŠANA

Orbitālajai slīpmašīnai ir pievienots putekļu savākšanas maiss, lai darba virsma paliktu tīra.

- Ievietojiet putekļu maisiņa turētāju (5) putekļu nosūces uzgalī (10) un nostipriniet to

Pārbaudiet, vai putekļu savākšanas maisiņš ir droši piestiprināts pie putekļu nosūces uzgalīša.

Slīpmašīnas ekspluatācija un apkope

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Ieslēgšana – pārslēdziet barošanas slēdzi stāvoklī I (2).

Izslēgšana – pārvietojiet barošanas slēdzi uz pozīciju O (2)

OSCILĒJOŠĀ SLĪPĒTĀJA DARBĪBA

- Darbības laikā visai slīpēšanas diska virsmai jāatrodas uz apstrādājamā materiāla.
- Piespiediet slīpmašīnu ar mērenu spiedienu un pārvietojiet to pāri apstrādājamajam materiālam ar apļveida, šķērsvirziena vai garenvirziena kustībām.
- Lieliem darbiem izmantojiet rupju smilšpapīru, bet apdares darbiem – smalku smilšpapīru. Smilšpapīra veidu vislabāk ievēlāties, izmēģinot dažādus variantus.
- Pabeidzot pulēšanu, samaziniet spiedienu uz slīpmašīnu, paceliet to no apstrādājamā gabala un tikai tad to izslēdziet.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Ierīci notīriet ar mitru suku vai izpūstiet ar zemspiediena spiestu gaisu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Lai novērstu ierīces pārkaršanu, regulāri jāiztīra ventilācijas atveres motora korpusā.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogleklā sukas stāvokli.
- Ierīce vienmēr jāuzglabā sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

DARBA PĀDAS MAIŅA / NOMAĪŅA

Veicot slīpēšanu ļoti šaurās vietās, piemēram, uz žalūziju paneļiem, noņemiet Velcro plāksnes priekšējo pusi un piestipriniet atbilstošo uzgalu. Uzlieciet atbilstošo slīpēšanas papīru uz slīpēšanas uzgala.

- Izskrūvējiet fiksējošās skrūves (8), kas nostiprina slīpēšanas paliktņi (3)
- Noņemiet un nomainiet slīpēšanas plāksni.
- Pievelciet fiksējošās skrūves.

Bojātu darba pēdu ir nekavējoties jānomaina.

Jebkādos defektus jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā

TEHNISKIE PARAMETRI

58GE141 bezvadu slīpmašīna	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18 V DC
Griešanās ātrums	13 000 apgr./min
Slīpēšanas diska izmēri	140 × 140 × 80 mm
Aizsardzības klase	III
Svars	0,84 kg
58GE141 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	$a_h = 8,603$ m/s^2 $K = 1,5$ m/s^2

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h tika izmērītas saskaņā ar standartu IEC 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces standarta lietošanas gadījumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārveida vai vietējām iestādēm. Nelietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kuras reģistrācijas adrese ir Varšavā, ul. Pograniczną 2/4 (turpmāk – „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk – „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotoattēli, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes īpašību un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczną 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Delta Graphite Energy+ slīpmašīna

Modelis: 58GE141

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām, kuras pievienojas gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezīdējošās personas vai reģistrētas personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczną 2/4 02-285 Varšava

Hubert Łukawiecki

GTX POLAND pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos

Varšava, 2025. gada 16. janvāris

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
VIBRAJSKI BRUSILNIK
58GE141

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, priložene temu električnemu

orodju. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, saj lahko brusna površina pride v stik s samim napajalnim kablom. Pri prerezanju napetega kabla se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar predstavlja nevarnost električnega udara.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



1 2 3 4 5



6 7

- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašne maske).
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot so zaščitne rokavice
- Ne odlagajte med gospodinjinski odpad
- Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave, prikazane na ilustracijah v tem priročniku.

- Ročaj za upravljanje
 - Stikalo
 - Delovna noga
 - Odvod za prah
 - Vrečka za zbiranje prahu
 - Baterija (ni vključena)
 - Gumb za zaklepanje baterije
 - Vijaki za pritrditev delovne noge
 - Velcro pritrditev za brusni papir
 - Nastavek za odsesavanje prahu
- * Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike.

OPREMA IN PRIBOR

- Posoda z vrečko za zbiranje prahu 1
- Brusni papir, za vsak delovni čevelj (različne granulacije – 3

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR – leto izdelave
- MM – mesec izdelave
- Y – dodatna oznaka
- XXXXX – serijska številka
- NNN – dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Ta brusilnik za obdelovanje je namenjen lahkim do srednje težkim brusilnim delom na lesu, plastiki, pobarvanih površinah in drugih površinskih premazih.

To orodje je še posebej uporabno za enoročno delo ter za dostop do vogalov in robov, ki bi bili sicer težko dosegljivi in bi zahtevali ročno brušenje. Profile in uture je mogoče obdelati s konico ali robom izbranega nastavka.

PRIPRAVA ZA UPORABO

VRSTE IN KAPACITETA AKUMULATORJEV

Orodje je zasnovano za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah

Orodje je zasnovano za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

Čas delovanja	25 min	48 min	72 minut	105 minut
---------------	--------	--------	----------	-----------

POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnite polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen na omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, kar pomeni, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke, ki prikazujejo stanje polnjenja baterije, utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utrpa vsa LED-lučka – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utrpa dve LED-lučki – to pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Utrpa ena LED-lučka – kaže na visoko raven napolnenosti baterije.
- Ko je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno, vse LED-lučke stanja napolnenosti baterije pa ostanejo stalno prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke stanja napolnenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke, ki prikazujejo stanje napolnenosti baterije, bodo ugasnile po kratkem času. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporedju kratkih polnilnih ciklov v hitrem zaporedju. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati. Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napolnenosti (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napolnenosti baterije pritisnite gumb za prikaz stanja napolnenosti baterije. Če sveti vseh 3 LED-lučk, to pomeni, da je baterija polna. Če sveti 2 LED-lučki, to pomeni, da je baterija delno izpraznjena. Če sveti le 1 LED-lučka, to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

IZBIRA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusni papir z grobo zrnatostjo je primeren za grobo brušenje večine materialov, medtem ko se brusni papir z fino zrnatostjo uporablja za končno obdelavo.

- Če je površina neravna, začnite z brusnim papirjem z grobim zrnom in nadaljujte, dokler površina ne postane gladka.
- Nato uporabite brusni papir srednje grobosti, da odstranite morebitne sledi, ki jih je pustil brusni papir grobe zrnatosti.
- Na koncu uporabite brusni papir z drobnim zrnom za zaključno obdelavo.

NANOS BRUSNEGA PAPIRJA

Brusilnik ima delovno podlago z zapenjanjem na velcro, kar omogoča hitro in enostavno zamenjavo brusnega papirja.

- S podložke odstranite vso umazanijo in tuje predmete.
- Poravnajte brusni papir z brusno podlago (3) tako, da se njegove luknje ujemajo z luknjami v brusni podlagi brusilnika, nato pa ga trdno pritisnite, da zagotovite učinkovito odsesavanje prahu.
- Za odstranitev brusnega papirja ga dvignite na enem koncu in ga nato potegnite stran.

Uporabiti je treba perforiran brusni papir, da lahko prah skozi luknje v brusni podlagi prehaja v sistem za odsesavanje prahu. Pred vsako zamenjavo brusnega papirja je treba brusno podlago očistiti, tako da z nje odstranite prah in morebitne ostanke, na primer s krtačo ali majhnim čopičem.

Brusni papir mora tesno prilegati brusni podlagi. Ne sme biti ohlapen. Če se brusni papir med brušenjem popusti, ga takoj zategnite; s tem boste znatno podaljšali življenjsko dobo traku brusnega papirja.

ODVOD PRAHU

Orbitna brusilka je opremljena z vrečko za zbiranje prahu, ki ohranja delovno površino čisto.

- Vstavite držalo vrečke za prah (5) v nastavek za odsesavanje prahu (10) in ga pritrdite

Preverite, ali je vrečka za prah trdno pritrjena na nastavek za odsesavanje prahu.

Uporaba in vzdrževanje brusilnika

VKLOP / IZKLOP

Vklop – nastavite glavni stikalo v položaj I (2).

Izklop – premaknite glavni stikalo v položaj O (2)

UPORABA OSILNIH BRUSILNIKOV

- Med delovanjem mora celotna brusna površina brusnega diska ležati na obdelovancu.
- Na brusilnik izvajajte zmeren pritisk in ga premikajte po obdelovancu s krožnimi, prečnimi ali vzdolžnimi gibi.
- Za grobo brušenje uporabite grobozrnat brusni papir, za končno obdelavo pa finozrnat brusni papir. Vrsto brusnega papirja je najbolje izbrati s poskusi in napakami.
- Ob koncu brušenja zmanjšajte pritisk na brusilnik, ga dvignite z obdelovanca in šele nato izklopite.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred izvajanjem kakršnih koli del, povezanih z vgradnjo, nastavitvijo, popravilom ali vzdrževanjem, odstranite baterijo.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite z mehko krtačo ali jo prepihajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Zračne reže v ohišju motorja je treba redno čistiti, da se prepreči pregrevanje naprave.
- Če na komutatorju prihaja od prekomernega iskenja, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih krtač motorja.
- Napravo je treba vedno shranjevati na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

ZAMENA / MENJAVA DELOVNE NOGE

Pri brušenju v zelo ozkih prostorih, kot so lamelne plošče, odstranite sprednjo polovico velcro podloge in pritrdite ustrezen nastavek. Na brušni nastavek namestite ustrezen brusni papir.

- Odstranite pritrdilne vijake (8), ki pritrjujejo brusilno podlogo (3).
- Odstranite in zamenjajte brusilno podlogo.
- Zategnite pritrdilne vijake.

Poškodovano delovno stopalo je treba takoj zamenjati.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

NAMENSKE SPECIFIKACIJE

Akumulatorska brusilka 58GE141	
Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	18 V DC
Število vrtljajev	13.000 vrtljajev na minuto
Dimenzije brusne podlage	140 × 140 × 80 mm
Razred zaščite	III
Teža	0,84 kg
58GE141 označuje tako tip kot oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 76,77$ dB(A) K = 3 dB(A)
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 84,77$ dB(A) K = 3 dB(A)
Vrednosti pospeška vibracij	$a_h = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h , so bile izmerjene v skladu s standardom IEC 62841-1. Navedena raven

vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugačnim delovnim orodjem, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba z omejeno odgovornostjo »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością« s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Delta Graphite Energy+ Grinder

Model: 58GE141

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: od 00001 do 99999

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Hubert Łukawiecki

Pooblaščen zastopnik za tehnično dokumentacijo pri GTX POLAND

Varšava, 16. januarja 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

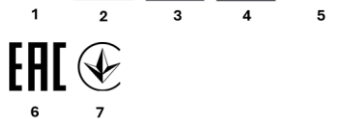
ВИБРИРАЩА ШЛИФОВАЧКА
58GE141

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, тъй като шлифовачната повърхност може да влезе в контакт със самия захранващ кабел. Прерязването на кабел под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да се наелектризират, което създава риск от токов удар.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства, като например защитни ръкавици
4. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за частите на уреда, показани на илюстрациите в това ръководство.

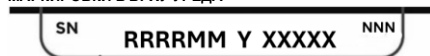
1. Ръкохватка за управление
2. Превключвател
3. Работна основа
4. Отвор за изсмукване на прах
5. Торбичка за събиране на прах
6. Батерия (не е включена в комплекта)
7. Бутон за заключване на батерията
8. Винтове за закрепване на работната основа
9. Заключване с велкро за шкурка
10. Накрайник за изсмукване на прах

* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Контейнер с торбичка за събиране на прах
- 1
- Шкурка, за всеки работен крак (различни зърнестости – 3

МАРКІРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



- RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнителна маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази шлифовъчна машина е предназначена за леки до средно тежки шлифовъчни задачи върху дърво, пластмаса, боядисани повърхности и други повърхностни покрития.

Този инструмент е особено полезен за работа с една ръка и за достигане до ъгли и ръбове, до които иначе би било трудно да се стигне и които биха изисквали ръчно шлифване. Профилите и каналите могат да се довършват с помощта на върха или ръба на избраната приставка.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

Инструментът е предназначен за работа с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоръчваме да използвате акумулатора 58G004-1 с капацитет 4 Ah

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	25 мин.	48 мин.	72 мин	105 мин.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такова, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрически контакт (230 V AC), зеленият светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че е свързано към електрозахранването.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждането на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично разрядена.
- Мигащ един светодиод – показва високо ниво на заряд на батерията.
- След като батерията се зареди напълно, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават постоянно включени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа.

Превिшаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след кратко време. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте поредица от кратки цикли на зареждане в бърза последователност. Не презареждайте акумулаторите след само кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАЦИЯ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е снабдена с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикация на нивото на заряд. Ако всички светодиоди светят, това показва високо ниво на заряд на батерията. Ако светят 2 светодиода, това показва, че батерията е частично разрядена. Ако свети само 1 светодиод, това означава, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

ИЗБОР НА ШЛИФОВАЩА ХАРТИЯ

Шлифовъчната хартия с по-едър зърнест размер е подходяща за грубо шлифване на повечето материали, докато шлифовъчната хартия с по-фин зърнест размер се използва за довършителни работи.

- Ако повърхността е неравна, започнете с шкурка с груб зърнест размер и продължете, докато повърхността стане гладка.

- След това използвайте шкурка със среден зърнист размер, за да премахнете следите, оставени от шкурката с груб зърнист размер.
- Накрая използвайте шкурка с фина зърнистост, за да извършите довършителните работи.

ПОСТАВЯНЕ НА ШЛИФОВАТА ХАРТИЯ

Шлифовъчната машина разполага с работна основа с велкро закрепване, което позволява бърза и лесна смяна на шлифовъчната хартия.

- Премахнете всякаква мръсотия или чужди предмети от опорната подложка.
- Поставете шкурката върху шлифовъчната подложка (3) така, че отворите ѝ да съвпадат с тези в шлифовъчната подложка на шлифовъчната машина, след което натиснете силно, за да осигурите ефективно отстраняване на праха.
- За да махнете шкурката, повдигнете я от единия край и след това я издърпайте.

Трябва да се използва перфориран шкур, за да може прахът да преминава през отворите в подложката за шлифование към системата за отстраняване на праха. Преди всяка смяна на шкурка подложката за шлифование трябва да се почисти, като се отстрани прахът и евентуалните остатъци от нея, например с четка или малка бояджийска четка.

Шлифовъчната хартия трябва да прилепва плътно към подложката на шлифовъчната машина. Не трябва да има хлябина. Ако шлифовъчната хартия се разхлаби по време на шлифоването, я затегнете незабавно; това значително ще удължи експлоатационния живот на лентата от шлифовъчна хартия.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХ

Ексцентричната шлифовъчна машина се доставя с торбичка за събиране на прах, за да се поддържа работната повърхност чиста.

- Поставете държача на торбичката за прах (5) в дюзата за отстраняване на прах (10) и го закрепете

Проверете дали торбичката за прах е здраво закрепена към накрайника за прахосулавяне.

Експлоатация и поддръжка на шлифовъчната машина

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване – поставете превключвателя в положение I (2).

Изключване – преместете превключвателя в положение O (2)

РАБОТА С ОСЦИЛИРАЩАТА ШЛИФОВАЧКА

- По време на работа цялата шлифователна повърхност на шлифовъчния диск трябва да лежи върху детайла.
- Прилагайте умерено налягане върху шлифовъчната машина и я движете по детайла с кръгови, напречни или надлъжни движения.
- Използвайте шкурка с груби зърна за груба обработка и шкурка с фини зърна за довършителни работи. Най-добре е да изберете типа шкурка чрез проби и грешки.
- Когато приключите с полирането, намаляте натиска върху шлифовъчната машина, повдигнете я от детайла и едва тогава я изключете.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате каквато и да е работа, свързана с монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете акумулатора.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчително е да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете устройството с мека четка или го издухайте с нисконапрегнат състен въздух. Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Вентилационните отвори в корпуса на двигателя трябва да се почистват редовно, за да се предотврати прегряването на устройството.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, потърсете квалифициран специалист, който да провери състоянието на въглеродните четки на мотора.
- Уредът трябва винаги да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.

ЗМЯНА / СМЯНА НА РАБОТНИЯ СЪПАЛ

При шлифование в много тесни пространства, като например решетъчни панели, отстранете предната половина на подложката с велкро и закрепете подходящата приставка. Поставете подходящия шлифовъчен лист върху приставката за шлифование.

- Отвийте фиксиращите винтове (8), които закрепват шлифовъчната подложка (3)
- Премахнете и сменете шлифовъчната подложка.
- Затегнете фиксиращите винтове.

Повредена работна подложка трябва да бъде незабавно подменена.

Всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център на производителя

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумулаторна шлифовъчна машина 58GE141	
Параметър	Стойност
Напрежение на акумулатора	18 V DC
Скорост на въртене	13 000 об./мин
Размери на шлифовъчната подложка	140 × 140 × 80 мм
Клас на защита	III
Тегло	0,84 kg
58GE141 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Стойности на ускорението на вибрациите	$a_h = 8,603$ m/s^2 $K = 1,5$ m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от уреда, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h , са измерени в съответствие със стандарта ИЕС 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на уреда ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се осигури точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддръжане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък:

„Наръчник“, включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изрично писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Шлифовъчна машина Delta Graphite Energy+

Модел: 58GE141

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: от 00001 до 99999

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, , добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава



Хуберт Лукавиец

Упълномощен представител за техническата документация в GTX POLAND

Варшава, 16 януари 2025 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
ОСЦИЛИРАЈУЋА БРУСИЛКА
58GE141

ОПРЕЗ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држите електрични алат за изолиране рукохвате, јер равна површина за брушење може доћи у контакт са самим каблом за напајање. Пресецање под напоном кабла може узроковати да изложени метални делови електричног алата постану под напоном, чиме се ствара ризик од струјног удара.

ОБАЈШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ:



- Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маске за прашину).
- Користите личну заштитну опрему, као што су заштитне рукавице

- Не одбацујте са комуналним отпадом
- Уређај је у складу са прописима Европске уније.
- Знак ЕАС сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви у наставку односе се на делове уређаја приказане на илустрацијама у овом упутству.

- Ручка за рад
- Прекидач
- Радни стопаљ
- Отвор за извлачење прашине
- Кеса за прикупљање прашине
- Батерија (није укључена)
- Дугме за закључавање батерије
- Вијци за причвршћивање радног стопа
- Велкро-причвршћивање за шмиргл-папир
- Млазница за извлачење прашине

* Стварни производ може да се разликује од илустрације.

ОПРЕМА И ПРИКЉОЦИ

- Контејнер са кесом за прикупљање прашине
- Шмиргл папир, за сваки радни стоп (различитих абразивних гранула –

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Ова брусилца за обрадбе дизајнирана је за лаке до средње захтевне послове брушења дрвета, пластике, обојених површина и других премаза.

Овај алат је нарочито користан за рад једном руком и за досегање углова и ивица који би иначе били тешко доступни и захтевали ручно брушење. Профили и жљебови могу се обрадити коришћењем врха или ивице одабраног додатка.

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

ТИПОВИ И КАПАЦИТЕТ БАТЕРИЈА

Алат је дизајниран за рад са ENERGY+ батеријама 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	25 мин	48 мин	72 мин	105 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија треба да се пуни на собној температури између 4°C и 40°C. Нова батерија, или она која се дуго није користила, достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и пражења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Убаците батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што указује да је напајање укључено.
- Када се батерија убац у пуњач, на пуњачу ће се упалити црвена LED диода, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија испражњена и да треба да се напуни.
- Две трепћуће LED диоде – указују да је батерија делимично испражњена.
- Једна трепћућа LED – указује на висок ниво пуњења батерије.

- Када је батерија потпуно напуњена, LED индикатор на пуњачу светли зелено, а сви LED индикатори статуса пуњења батерије остају стабилно упалени. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED индикатори статуса пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуни. Зелена LED на пуњачу ће остати упалена. LED индикатори статуса пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте низ кратких циклуса пуњења у кратком року. Не пуните батерије након само кратког времена употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења започињати рад – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАЦИЈА СТАЊА НАПУЊЕНОСТИ БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме за индикацију нивоа пуњења батерије. Ако су све LED диоде упалене, то указује на висок ниво пуњења батерије. Ако су упалене 2 LED диоде, то указује да је батерија делимично испуњена. Ако је упалена само 1 LED диода, то значи да је батерија празна и да треба да се напуни.

ИЗБОР ШЛИФОВАЊЕ ПАПИРА

Грубља шмиргл папир погодан је за грубо брушење већине материјала, док се финија шмиргл папир користи за завршну обраду.

- Ако је површина неравномерна, почните са шмирглом грубог зрна и наставите док површина не постане глатка.
- Затим користите шмиргл папир средње зрнастости да бисте уклонили све трагове које је оставио шмиргл папир грубе зрнастости.
- На крају, користите фино зрнасто шмиргл папир за завршну обраду.

ПОСТАВЉАЊЕ ШЛИФОВАЧКЕ ХАРТИЈЕ

Брусилица има радну основу са велкро траком, што омогућава брзу и laku замену шмиргл папира.

- Уклоните сву прљавштину и стране предмете са подлошке.
- Подударите шмиргл са брусном подлогом (3) тако да се њене рупе поклопе са рупама на брусној подлози брусилице, затим чврсто притисните да бисте обезбедили ефикасно одвојење прашине.
- Да бисте уклонили шмиргл папир, подигните га са једног краја и затим га одвучите.

Мора се користити перфорирана шмиргл-хартитија како би прашина могла да прође кроз рупе на брусној подлоци у систем за одвод прашине. Пре сваке замене шмиргл-хартитије, брусна подлошка мора бити очишћена од прашине и свих нечистоћа, на пример четком или малом четкицом за бојење.

Шкурка мора чврсто да пристане уз подлогу брусилице. Не сме бити опуштена. Ако се шкурка олабава током брушења, одмах је затегните помоћу шрафа за затезање шкурка ; то ће значајно продужити век трајања траке са шкурком.

ИЗВЛАЧЕЊЕ ПРАШИНЕ

Орбитална брусилица се испоручује са кесом за прикупљање прашине како би радна површина остала чиста.

- Убаците држач кесе за прашину (5) у млазницу за одвод прашине (10) и причврстите га

Проверите да ли је кеса за прашину чврсто причвршћена на млазницу за одвод прашине.

Рад и одржавање брусилице

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Укључивање – поставите прекидач напајања у положај I (2). Искључивање – померите прекидач за напајање у положај O (2)

РАД ОСЦИЛАЈУЋЕ БРУСИЦЕ

- Током рада, цела брусна површина брусног точка мора да почива на радном комаду.
- Примењујте умерени притисак на брусилицу и крећите је преко радње у кружним, попречним или уздужним покретима.

- Користите шкурка са грубим зрном за грубу обраду и шкурка са финим зрном за завршну обраду. Најбоље је да тип шкурке одаберете методом покушаја и грешке.
- При завршетку полирања смањите притисак на брусилицу, подигните је са дела који се обрађује и тек онда је искључите.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре обављања било каквог рада везаног за инсталацију, подешавање, поправку или одржавање, уклоните батерију.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Препоручује се да уређај очистите одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај меком четком или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска. Не користите средства за чишћење или раствараче јер могу оштетити пластичне делове.
- Прорези за вентилацију у кулишту мотора треба редовно чистити како би се спречило прегревање уређаја.
- Ако на колектору дође до прекомерног искривања, нека квалификовано лице провери стање угњеничних четки мотора.
- Уређај увек чувајте на сувом месту, ван домаћаја деце.

ЗАМЕНА / ПРОМЕНА РАДНЕ СТАФЕ

При брушењу у веома ограниченим просторима, као што су ламеларне решетке, уклоните предњу половину велкро подлошке и причврстите одговарајући прикључак. Нанесите одговарајућу шмиргл-хартитију на брусни прикључак.

- Уклоните завртње за причвршћивање (8) којима је причвршћен папир за брушење (3)
- Уклоните и замените брусни јастучић.
- Затегните завртње за причвршћивање.

Оштећену радну ступу је потребно одмах заменити.

Све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

58GE141 бежична брусилица	
Параметар	Вредност
Напон батерије	18 V DC
Брзина ротације	13.000 обртаја у минути
Димензије брусне подлошке	140 × 140 × 80 мм
Класа заштите	III
Маса	0,84 кг
58GE141 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 76,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 84,77 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредности убрзања вибрација	$a_{h1} = 8,603 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијима

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоима звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише се вредношћу убрзања вибрација a_{h1} (где К означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом упутству: ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_{h1} мерене су у складу са стандардом IEC 62841-1. Наведени ниво вибрација a_{h1} може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са различитим радним алатима, ниво вибрације се може променити. Неадекватно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати као знатно нижа.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно

οδρjavaње опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи који раде на струју не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају свог животног века садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Службени гласник Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ко његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΤΡΙΒΕΙΑΣ ΜΕ ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ
58GE141

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η επιφάνεια λείανσης ενδέχεται να έρθει σε επαφή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας. Η κοπή ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου, δημιουργώντας κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ:











1

2

3

4

5





6

7

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιά, μάσκες σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικά γάντια
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

- Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.
1. Λαβή χειρισμού
 2. Διακόπτης
 3. Πόδι λειτουργίας
 4. Θύρα απορρόφησης σκόνης
 5. Σάκος συλλογής σκόνης
 6. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
 7. Κομπιλάσφάλισης μπαταρίας
 8. Βίδες στερέωσης του ποδιού εργασίας
 9. Σύσφιξη με Velcro για γυαλόχαρτο

10. Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης
* Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Δοχείο με σάκο συλλογής σκόνης 1
- Γυαλόχαρτο, για κάθε πόδι εργασίας (διάφορα μεγέθη κόκκων – 3

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR -έτος κατασκευής
- MM -μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή η τριβεία έχει σχεδιαστεί για ελαφριές έως μεσαίες εργασίες λείανσης σε ξύλο, πλαστικό, βαμμένες επιφάνειες και άλλες επιφανειακές επικαλύψεις. Αυτό το εργαλείο είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για χειρισμό με το ένα χέρι και για την πρόσβαση σε γωνίες και άκρες που διαφορετικά θα ήταν δύσκολο να προσεγγιστούν και θα απαιτούσαν χειροκίνητη λείανση. Τα προφίλ και οι αυλακώσεις μπορούν να φινιριστούν χρησιμοποιώντας την άκρη ή την πλευρά του επιλεγμένου εξαρτήματος.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	25 λεπτά	48 λεπτά	72 λεπτά	105 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4°C και 40°C. Μια κανονίσιμη μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (ότι έχει εισαχθεί μέχρι το τέλος).
- Όταν ο φορτιστής συνδεθεί σε πρίζα ρεύματος (230 V AC), θα ανάψει μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρει τροφοδοσία.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED πάνω στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED που αναβοσβήνουν – υποδεικνύουν ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν σταθερά αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε

την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε μια σειρά από σύντομους κύκλους φόρτισης σε γρήγορη διαδοχή. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη μόνο χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινάσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στη μπαταρία.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει ένδειξη κατάσταση φόρτισης (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης. Εάν ανάβουν όλα τα LED, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Εάν ανάβουν 2 LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη. Εάν ανάβει μόνο 1 LED, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

Το γυαλόχαρτο με χονδρόκοκκο είναι κατάλληλο για το αρχικό τρίψιμο των περισσότερων υλικών, ενώ το γυαλόχαρτο με λεπτόκοκκο χρησιμοποιείται για τις εργασίες φινιρίσματος.

- Εάν η επιφάνεια είναι ανώμαλη, ξεκινήστε με γυαλόχαρτο χονδρού κόκκου και συνεχίστε μέχρι η επιφάνεια να γίνει λεία.
- Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε γυαλόχαρτο μέτριας κόκκωσης για να αφαιρέσετε τυχόν σημάδια που άφησε το γυαλόχαρτο χονδρός κόκκωσης.
- Τέλος, χρησιμοποιήστε γυαλόχαρτο με λεπτό κόκκο για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία φινιρίσματος.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Το τρίβειο διαθέτει βάση εργασίας με σύστημα στερέωσης τύπου «hook-and-loop», το οποίο επιτρέπει τη γρήγορη και εύκολη αντικατάσταση του γυαλόχαρτου.

- Απομακρύνετε τυχόν ακαθαρσίες ή ξένα αντικείμενα από το υπόστρωμα.
- Ευθυγραμμίστε το γυαλόχαρτο με το υπόστρωμα λείανσης (3) έτσι ώστε οι οπές του να ευθυγραμμιστούν με αυτές του υποστρώματος λείανσης του τριβείου και, στη συνέχεια, πιέστε σταθερά προς τα κάτω για να εξασφαλίσετε αποτελεσματική απομάκρυνση της σκόνης.
- Για να αφαιρέσετε το γυαλόχαρτο, σηκώστε το από το ένα άκρο και, στη συνέχεια, τραβήξτε το προς τα έξω.

Πρέπει να χρησιμοποιείται διάτρητο γυαλόχαρτο, ώστε η σκόνη να μπορεί να διέρχεται μέσω των οπών της βάσης λείανσης προς το σύστημα απορρόφησης σκόνης. Πριν από κάθε αλλαγή του γυαλόχαρτου, η βάση λείανσης πρέπει να καθαρίζεται, αφαιρώντας τη σκόνη και τυχόν υπολείμματα από αυτήν, χρησιμοποιώντας, για παράδειγμα, μια βούρτσα ή ένα μικρό πινέλο.

Το γυαλόχαρτο πρέπει να εφαρμόζει σφικτά πάνω στη βάση του τριβείου. Δεν πρέπει να υπάρχει χαλαρότητα. Εάν το γυαλόχαρτο χαλαρώσει κατά τη διάρκεια της λείανσης, σφίξτε το αμέσως αυτό θα παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της λωρίδας γυαλόχαρτου.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Το τροχιακό τρίβειο παρέχεται με σάκο συλλογής σκόνης για να διατηρείται καθαρή η επιφάνεια εργασίας.

- Τοποθετήστε τη βάση της σκούλας συλλογής σκόνης (5) στο ακροφύσιο απορρόφησης σκόνης (10) και στερεώστε την

Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος συλλογής σκόνης είναι σωστά τοποθετημένος στο ακροφύσιο απορρόφησης σκόνης.

Λειτουργία και συντήρηση του τριβείου

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Ενεργοποίηση – ρυθμίστε τον διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση I (2).

Απενεργοποίηση – μετακινήστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση O (2)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΑ

- Κατά τη λειτουργία, ολόκληρη η επιφάνεια λείανσης του δίσκου πρέπει να ακουμπά στο τεμάχιο εργασίας.
- Ασκήστε μέτρια πίεση στο τρίβειο και μετακινήστε το πάνω στο τεμάχιο εργασίας με κυκλικές, εγκάρσιες ή διαμήκεις κινήσεις.

- Χρησιμοποιήστε γυαλόχαρτο χονδρού κόκκου για χονδρό τρίψιμο και γυαλόχαρτο λεπτού κόκκου για φινιρίσμα. Είναι προτιμότερο να επιλέξετε τον τύπο του γυαλόχαρτου με δοκιμή και λάθος.
- Όταν ολοκληρώσετε το γυάλισμα, μειώστε την πίεση στο τρίβειο, σηκώστε το από το τεμάχιο εργασίας και μόνο τότε απενεργοποιήστε το.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας που σχετίζεται με την εγκατάσταση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία.

- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**
- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
 - Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
 - Καθαρίστε τη συσκευή με μια μαλακή βούρτσα ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
 - Οι οπές εξερισμού στο περιβλήμα του κινητήρα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση της μονάδας.
 - Εάν παρατηρηθεί υπερβολική δημιουργία σπινθήρων στον διακόπτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακικών ψηκτρών του κινητήρα.
 - Η συσκευή πρέπει πάντα να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΠΟΔΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Όταν πραγματοποιείτε λείανση σε πολύ στενό χώρο, όπως πάνελ με περιόδους, αφαιρέστε το μπροστινό μισό του μαξιλαριού Velcro και τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα. Τοποθετήστε το κατάλληλο γυαλόχαρτο στο εξάρτημα λείανσης.

- Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης (8) που συγκρατούν το μαξιλάρι λείανσης (3)
- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το μαξιλάρι λείανσης.
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης.

Ένα κατεστραμμένο πέλμα εργασίας πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	
Ασύρματος τροχός 58GE141	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση μπαταρίας	18 V DC
Ταχύτητα περιστροφής	13.000 σ.α.λ.
Διαστάσεις δίσκου λείανσης	140 × 140 × 80 mm
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	0,84 kg
Ο κωδικός 58GE141 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ	
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	$a_h = 8,603$ m/s^2 $K = 1,5$ m/s^2

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν γενηρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα οδηγήσει σε υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται

παρπατών ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος ενγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Μύλος Delta Graphite Energy+

Μοντέλο: 58GE141

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την

Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία



Hubert Łukawiecki

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση στην GTX POLAND

Βαρσοβία, 16 Ιανουαρίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
OSCILLERENDE SCHUURMACHINE
58GE141

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het schuurvlak in contact kan komen met het netsnoer zelf. Het doornijden van een stroomvoerende kabel kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat een risico op elektrische schokken met zich meebrengt.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:











1

2

3

4

5



6

7

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsinstructies op!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals beschermende handschoenen
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

1. Bedieningshendel
2. Schakelaar
3. Werkvoet
4. Aansluiting voor stofafzuiging
5. Stofopvangzak
6. Batterij (niet meegeleverd)
7. Vergrendelknop voor de accu
8. Bevestigingsschroeven voor de werkvoet
9. Klittenbandsluiting voor schuurpapier
10. Stofafzuigmondstuk

* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding.

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Opbergbak met stofopvangzak 1
- Schuurpapier, voor elke werkvoet (verschillende korrelgroottes – 3

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- | | |
|-------|-------------------------|
| RRRR | -bouwjaar |
| MM | -maand van fabricage |
| Y | -aanvullende aanduiding |
| XXXXX | -serienummer |
| NNN | -aanvullende marking |

BESTEMD GEBUIK

Deze werkstussschuurmachine is ontworpen voor lichte tot middelzware schuurwerkzaamheden op hout, kunststof, gevelde oppervlakken en andere oppervlakteafwerkingen.

Dit gereedschap is bijzonder handig voor bediening met één hand en voor het bereiken van hoeken en randen die anders moeilijk bereikbaar zouden zijn en handmatig geschuurd zouden moeten worden. Profielen en groeven kunnen worden afgewerkt met de punt of de rand van het gekozen hulpstuk.

VOORBEREIDING VOOR GEBUIK

BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het gereedschap is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ accu's 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Accucapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	25 min.	48 min	72 minuten	105 minuten

DE BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en onlaadcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Sluit de lader aan op een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed vastzit (volledig is ingeschoven).
- Zodra de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V wisselstroom), gaat een groen LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de stroomtoevoer is aangesloten.
- Zodra de accu in de lader is geplaatst, gaat een rood lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de accu wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's die de laadstatus van de batterij aangeven in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de accu gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de accu aan.
- Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het lampje op de lader groen branden en blijven alle LED's voor de laadstatus van de accu continu branden. Na korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de accu uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadhouder verwijdert. Vermijd een reeks korte laadcycli kort na elkaar. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkortung van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

AANDUIDING VAN DE ACCU-LAADSTATUS

De accu is voorzien van een laadstatusindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de laadstatusindicator. Als alle LED's branden, duidt dit op een hoog laadniveau van de accu. Als 2 LED's branden, duidt dit erop dat de accu gedeeltelijk ontladen is. Als slechts 1 LED brandt, betekent dit dat de accu leeg is en opnieuw moet worden opgeladen.

SCHUURPAPIER KIEZEN

Schuurpapier met een grove korrel is geschikt voor het grof schuren van de meeste materialen, terwijl schuurpapier met een fijnere korrel wordt gebruikt voor afwerkingswerkzaamheden.

- Als het oppervlak onffen is, begin dan met schuurpapier met een grove korrel en ga door totdat het oppervlak glad is.
- Gebruik vervolgens schuurpapier met een gemiddelde korrelgrootte om eventuele sporen van het grofkorrelige schuurpapier te verwijderen.
- Gebruik ten slotte schuurpapier met een fijne korrel om de afwerking uit te voeren.

SCHUURPAPIER AANBRENGEN

De schuurmachine heeft een werkbasis met een klittenbandsluiting, waardoor het schuurpapier snel en eenvoudig kan worden vervangen.

- Verwijder eventueel vuil of vreemde voorwerpen van de schuurplaat.
- Lijn het schuurpapier uit met de schuurplaat (3) zodat de gaatjes ervan op één lijn liggen met die in de schuurplaat van de

schuurmachine, en druk het vervolgens stevig aan om een effectieve stofafzuiging te garanderen.

- Om het schuurpapier te verwijderen, tilt u het aan één uiteinde op en trekt u het er vervolgens af.

Er moet geperforeerd schuurpapier worden gebruikt, zodat het stof via de gaatjes in de schuurplaat in het stofafzuigstelsel terecht kan komen. Voordat het schuurpapier wordt vervangen, moet de schuurplaat worden gereinigd door stof en eventuele resten te verwijderen met bijvoorbeeld een borstel of een klein verfkastje.

Het schuurpapier moet strak tegen de schuurpad van de schuurmachine aanliggen. Er mag geen speling zijn. Als het schuurpapier tijdens het schuren losraakt, trek het dan onmiddellijk strak; dit verlengt de levensduur van de schuurpapierstrook aanzienlijk.

STOFAFZUIGING

De excentrische schuurmachine wordt geleverd met een stofopvangzak om het werkkoppervlak schoon te houden.

- Steek de stofzakhouder (5) in de stofafzuigmond (10) en zet deze vast

Controleer of de stofzak stevig op de stofafzuigmond is bevestigd.

Gebruik en onderhoud van de schuurmachine

IN- EN UITSCHAKELEN

Inschakelen – zet de aan/uit-schakelaar in stand I (2).

Uitschakelen – zet de aan/uit-schakelaar in stand O (2)

GEbruik VAN DE OSCILLERENDE SCHUURMACHINE

- Tijdens het gebruik moet het gehele schuuroppervlak van de schuurschijf op het werkstuk rusten.
- Oefen matige druk uit op de schuurmachine en beweeg deze over het werkstuk in cirkelvormige, dwars- of lengtebewegingen.
- Gebruik grof schuurpapier voor ruw werk en fijn schuurpapier voor afwerkingswerk. Het is het beste om het type schuurpapier door middel van proef en fout te selecteren.
- Wanneer u klaar bent met polijsten, verminder dan de druk op de schuurmachine, til deze van het werkstuk af en schakel hem pas daarna uit.

GEbruik EN ONDERHOUD

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden uitvoert met betrekking tot installatie, afstelling, reparatie of onderhoud.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of blaas het schoon met lagedrukperslucht. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- De ventilatiesleuven in de motorbehuizing moeten regelmatig worden gereinigd om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan een gekwalificeerd persoon de toestand van de koolborstels van de motor controleren.
- Het apparaat moet altijd op een droge plaats worden opgeborgen, buiten het bereik van kinderen.

DE SCHUURVOET VERVANGEN / VERWISSELEN

Bij het schuren in zeer krappe ruimtes, zoals lamellenpanelen, verwijdert u de voorste helft van het klittenbandkussen en bevestigt u het juiste hulpstuk. Bevestig het juiste schuurpapier op het schuurhulpstuk.

- Verwijder de bevestigingsschroeven (8) waarmee de schuurpad (3) vastzit
- Verwijder de schuurpad en vervang deze.
- Draai de bevestigingsschroeven vast.

Een beschadigde werkvoet moet onmiddellijk worden vervangen.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant

NOMINALE SPECIFICATIES

58GE141 accu-slijpmachine	
Parameter	Waarde
Accuspanning	18 V DC

Toerental	13.000 tpm
Afmetingen slijpschijf	140 × 140 × 80 mm
Beschermingsklasse	III
Gewicht	0,84 kg
58GE141 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GEGEVENES OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A) K = 3 dB(A)$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A) K = 3 dB(A)$
Trillingsversnellingswaarden	$a_h = 8,603 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden die in deze handleiding worden vermeld: het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten volgens de norm IEC 62841-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Delta Graphite Energy+-slijpmachine

Model: 58GE141

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Hubert Łukawiecki

Gevolmachtigde voor technische documentatie bij GTX POLAND

Warschau, 16 januari 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

LIXADEIRA OSCILANTE

58GE141

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de prensão isoladas, uma vez que a superfície de lixagem pode entrar em contacto com o próprio cabo de alimentação. Cortar um cabo sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão, representando um risco de choque elétrico.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1



2



3



4



5



6



7

1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Utilize equipamento de proteção individual, como luvas de proteção
4. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação para o mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às partes do aparelho apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Pega de manuseamento
2. Interruptor
3. Pé de apoio
4. Orifício de extração de pó
5. Saco de recolha de pó
6. Bateria (não incluída)
7. Botão de bloqueio da bateria
8. Parafusos de fixação do pé de trabalho
9. Fechamento em velcro para a lixa
10. Bocal de extração de pó

* O produto real pode diferir da ilustração.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Recipiente com saco de recolha de pó

- Lixa, para cada pé de trabalho (várias granulações – 3

MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Esta lixadeira para peças de trabalho foi concebida para tarefas de lixagem de intensidade leve a média em madeira, plástico, superfícies pintadas e outros revestimentos de superfície.

Esta ferramenta é particularmente útil para a utilização com uma só mão e para aceder a cantos e arestas que, de outra forma, seriam difíceis de alcançar e exigiriam um lixamento manual. Os perfis e ranhuras podem ser acabados utilizando a ponta ou a aresta do acessório selecionado.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

A ferramenta foi concebida para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	25 minutos	48 minutos	72 minutos	105 minutos

CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (totalmente inserida).
- Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que está ligado à corrente.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes que indicam o estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga elevado da bateria.
- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos de forma constante. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite uma série de ciclos de carregamento curtos em rápida sucessão. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está desgastada e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de nível de carga da bateria. Se todos os LEDs estiverem acesos, isso indica um nível de carga elevado da bateria. Se 2 LEDs estiverem acesos, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada. Se apenas 1 LED estiver aceso, isso significa que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

ESCOLHA DA LIXA

A lixa de grão mais grosso é adequada para o lixamento inicial da maioria dos materiais, enquanto a lixa de grão mais fino é utilizada para trabalhos de acabamento.

- Se a superfície estiver irregular, comece com uma lixa de grão grosso e continue até a superfície ficar lisa.
- Em seguida, utilize uma lixa de grão médio para remover quaisquer marcas deixadas pela lixa de grão grosso.
- Por fim, utilize uma lixa de grão fino para realizar o acabamento.

APLICAÇÃO DA LIXA

A lixadeira possui uma base de trabalho com um sistema de fixação de velcro, o que permite a substituição rápida e fácil da lixa.

- Remova qualquer sujidade ou objetos estranhos da almofada de apoio.
- Alinhe a lixa com a almofada de lixagem (3) de modo a que os seus orifícios fiquem alinhados com os da almofada de lixagem da lixadeira e, em seguida, pressione firmemente para garantir uma extração eficaz do pó.
- Para remover a lixa, levante-a por uma das extremidades e, em seguida, puxe-a para fora.

Deve ser utilizada lixa perfurada para que o pó possa passar pelos orifícios do disco de lixagem para o sistema de extração de pó. Antes de substituir a lixa, o disco de lixagem deve ser limpo, removendo o pó e quaisquer resíduos, utilizando, por exemplo, uma escova ou um pincel pequeno.

A lixa deve assentar bem contra a almofada da lixadeira. Não deve haver folga. Se a lixa se soltar durante o lixamento, aperte-a imediatamente; isto prolongará significativamente a vida útil da tira de lixa.

EXTRAÇÃO DE PÓ

A lixadeira orbital é fornecida com um saco de recolha de pó para manter a superfície de trabalho limpa.

- Insira o suporte do saco de pó (5) no bocal de extração de pó (10) e fixe-o

Verifique se o saco de recolha de pó está bem fixado ao bocal de extração de pó.

Funcionamento e manutenção da lixadeira

LIGAR/DESLIGAR

Ligar – coloque o interruptor de alimentação na posição I (2).

Desligar – coloque o interruptor de alimentação na posição O (2)

UTILIZAÇÃO DA LIXADEIRA OSCILANTE

- Durante o funcionamento, toda a superfície de lixagem do disco de lixa deve assentar sobre a peça de trabalho.
- Aplique uma pressão moderada na lixadeira e mova-a ao longo da peça de trabalho com movimentos circulares, transversais ou longitudinais.
- Utilize lixa de grão grosso para trabalhos de desbaste e lixa de grão fino para trabalhos de acabamento. É aconselhável selecionar o tipo de lixa por tentativa e erro.
- Ao terminar o polimento, reduza a pressão sobre a lixadeira, afaste-a da peça de trabalho e só então a desligue.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho relacionado com a instalação, regulação, reparação ou manutenção, retire a bateria.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água nem outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o dispositivo com uma escova macia ou sobre-o com ar comprimido a baixa pressão. Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- As ranhuras de ventilação na caixa do motor devem ser limpas regularmente para evitar o sobreaquecimento da unidade.

- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, peça a uma pessoa qualificada para verificar o estado das escovas de carvão do motor.
- O aparelho deve ser sempre guardado num local seco, fora do alcance das crianças.

SUBSTITUIÇÃO / TROCA DO PÉ DE TRABALHO

Ao lidar em espaços muito apertados, como painéis de persianas, retire a metade da frente da almofada de velcro e fixe o acessório adequado. Coloque a lixa adequada no acessório de lixagem.

- Retire os parafusos de fixação (8) que prendem a almofada de lixagem (3)
- Retire e substitua a almofada de lixagem.
- Aperte os parafusos de fixação.

Um pé de trabalho danificado deve ser substituído imediatamente.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante

ESPECIFICAÇÕES NOMINAIS

Esmeril sem fio 58GE141	
Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	18 V DC
Velocidade de rotação	13 000 rpm
Dimensões da almofada de esmerilagem	140 × 140 × 80 mm
Classe de proteção	III
Peso	0,84 kg
58GE141 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Valores de aceleração de vibração	$a_n = 8,603 \frac{m}{s^2}$ K $= 1,5 \frac{m}{s^2}$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo aparelho é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo aparelho são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_n (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração de vibração a_n foram medidos de acordo com a norma IEC 62841-1. O nível de vibração indicado a_n pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do aparelho. Se o aparelho for utilizado para outras aplicações ou com ferramentas de trabalho diferentes, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do aparelho resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, deve ter-se em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após uma avaliação cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada "GTX Poland"), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos

Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Moedor Delta Graphite Energy+

Modelo: 58GE141

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem a modificações posteriores por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia



Hubert Łukawiecki

Representante autorizado para a documentação técnica na GTX POLAND

Varsóvia, 16 de janeiro de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

LIJADORA OSCILANTE

58GE141

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con el propio cable de alimentación. Cortar un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen, lo que supone un riesgo de descarga eléctrica.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:











1

2

3

4

5





6

7

1. ¡Lee el manual de usuario y sigue las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección individual, como guantes protectores
4. No lo deseches con la basura doméstica
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.

6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación para el mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las partes del aparato que se muestran en las ilustraciones de este manual.

- 1. Mango de accionamiento
- 2. Interruptor
- 3. Pata de apoyo
- 4. Orificio de extracción de polvo
- 5. Bolsa colector de polvo
- 6. Batería (no incluida)
- 7. Botón de bloqueo de la batería
- 8. Tornillos de fijación del pie de trabajo
- 9. Cierre de velcro para el papel de lija
- 10. Boquilla de aspiración de polvo
- * El producto real puede diferir de la ilustración.

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Recipiente con bolsa de recogida de polvo 1
- Lija, para cada pie de trabajo (varios granos – 3

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -marcado adicional

USO PREVISTO

Esta lijadora para piezas de trabajo está diseñada para tareas de lijado de intensidad ligera a media en madera, plástico, superficies pintadas y otros revestimientos superficiales. Esta herramienta resulta especialmente útil para trabajar con una sola mano y para acceder a esquinas y bordes a los que, de otro modo, sería difícil llegar y que requerirían un lijado manual. Los perfiles y las ranuras se pueden acabar utilizando la punta o el borde del accesorio seleccionado.

PREPARACIÓN PARA SU USO

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

La herramienta está diseñada para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería de 4 Ah 58G004-1

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	25 minutos	48 minutos	72 minutos	105 minutos

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retira la batería del dispositivo.
- Enchufa el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Introduce la batería en el cargador. Comprueba que la batería esté bien colocada (introducida hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes que indican el estado de carga de la batería parpadearán siguiendo distintos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadean: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadean: indica un nivel de carga alto de la batería.
- Una vez que la batería está completamente cargada, el LED del cargador se iluminará en verde y todos los LED de estado de

carga de la batería permanecerán encendidos de forma fija. Al cabo de unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagarán.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un breve lapso de tiempo. Desconecta la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evita una sucesión rápida de ciclos de carga cortos. No recargues las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No empieces a trabajar inmediatamente después de la carga; espera a que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Así evitarás daños en la batería.

INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulsa el botón del indicador de nivel de carga. Si todos los LED están encendidos, esto indica un nivel de carga alto. Si están encendidos 2 LED, esto indica que la batería está parcialmente descargada. Si solo está encendido 1 LED, significa que la batería está agotada y necesita recargarse.

ELECCIÓN DEL PAPEL DE LIJA

El papel de lija de grano más grueso es adecuado para el lijado en bruto de la mayoría de los materiales, mientras que el de grano más fino se utiliza para los trabajos de acabado.

- Si la superficie es irregular, empieza con papel de lija de grano grueso y continúa hasta que la superficie quede lisa.
- A continuación, utilice papel de lija de grano medio para eliminar cualquier marca que haya dejado el papel de grano grueso.
- Por último, utilice papel de lija de grano fino para realizar el acabado.

CÓMO COLOCAR EL PAPEL DE LIJA

La lijadora cuenta con una base de trabajo con cierre de velcro, lo que permite cambiar el papel de lija de forma rápida y sencilla.

- Retira cualquier resto de suciedad u objetos extraños de la plataforma de apoyo.
- Alinea el papel de lija con la almohadilla de lijado (3) de modo que sus orificios coincidan con los de la almohadilla de la lijadora y, a continuación, presione firmemente para garantizar una extracción eficaz del polvo.
- Para retirar el papel de lija, levántelo por un extremo y, a continuación, tire de él para sacarlo.

Debe utilizarse papel de lija perforado para que el polvo pueda pasar a través de los orificios del disco de lijado hacia el sistema de aspiración. Antes de cambiar el papel de lija cada vez, hay que limpiar el disco de lijado retirando el polvo y cualquier residuo de él utilizando, por ejemplo, un cepillo o un pincel pequeño.

El papel de lija debe quedar bien ajustado a la almohadilla de la lijadora. No debe quedar holgura. Si el papel de lija se afloja durante el lijado, apriételo inmediatamente; esto prolongará significativamente la vida útil de la tira de papel de lija.

EXTRACCIÓN DE POLVO

La lijadora orbital se suministra con una bolsa de recogida de polvo para mantener limpia la superficie de trabajo.

- Inserte el soporte de la bolsa de polvo (5) en la boquilla de extracción de polvo (10) y fíjelo

Compruebe que la bolsa de recogida de polvo esté bien fijada a la boquilla de extracción de polvo.

Funcionamiento y mantenimiento de la lijadora

ENCENDIDO/APAGADO

Encendido: coloque el interruptor de encendido en la posición I (2).

Apagado: coloque el interruptor de encendido en la posición O (2)

FUNCIONAMIENTO DE LA AMOLADORA OSCILANTE

- Durante el funcionamiento, toda la superficie de lijado del disco debe estar en contacto con la pieza de trabajo.
- Aplica una presión moderada sobre la lijadora y muévela por la pieza de trabajo con movimientos circulares, transversales o longitudinales.

- Utilice papel de lija de grano grueso para el trabajo en bruto y de grano fino para el acabado. Lo mejor es seleccionar el tipo de papel de lija probando hasta dar con el adecuado.
- Al terminar el pulido, reduzca la presión sobre la lijadora, levántela de la pieza de trabajo y solo entonces apáguela.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo relacionado con la instalación, el ajuste, la reparación o el mantenimiento, retire la batería.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el dispositivo con un cepillo suave o utilice aire comprimido a baja presión para soplar el polvo. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Las ranuras de ventilación de la carcasa del motor deben limpiarse con regularidad para evitar que la unidad se sobrecaliente.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, pida a una persona cualificada que compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- El aparato debe almacenarse siempre en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN / CAMBIO DEL PIE DE TRABAJO

- Al lijar en espacios muy reducidos, como paneles de laminas, retire la mitad delantera de la almohadilla de velcro y coloca el accesorio adecuado. Coloca el papel de lija adecuado en el accesorio de lijado.
- Retire los tornillos de fijación (8) que sujetan la almohadilla de lijado (3).
 - Retire y sustituya la almohadilla de lijado.
 - Apriete los tornillos de fijación.

Un pie de trabajo dañado debe sustituirse inmediatamente. Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante

ESPECIFICACIONES NOMINALES

Amoladora a batería 58GE141	
Parámetro	Valor
Tensión de la batería	18 V DC
Velocidad de rotación	13 000 rpm
Dimensiones de la almohadilla de lijado	140 × 140 × 80 mm
Clase de protección	III
Peso	0,84 kg
58GE141 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A)$ $K = 3$ $dB(A)$
Valores de aceleración de vibración	$a_h = 8,603 \frac{m}{s^2}$ K $= 1,5 \frac{m}{s^2}$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el aparato se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el aparato se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición). Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h ; se midieron de conformidad con la norma IEC 62841-1. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones. El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con herramientas de trabajo diferentes, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del dispositivo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de uso. Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está

utilizando. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor. Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia
Producto: Amoladora Delta Graphite Energy+
Modelo: 58GE141
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: del 00001 al 99999
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

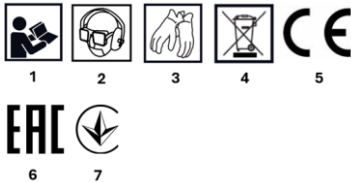
La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este. Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica: Firmado en nombre de: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia


Hubert Łukawiecki

Representante autorizado para la documentación técnica en GTX POLAND
Varsovia, 16 de enero de 2025

(et)
ORIGINALJUHENDE TÖLGE
VIBRATSIOONLIHVI
58GE141
HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi. Säälitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks. • Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest, kuna lihvimispid võib puutuda kokku toitekaabliga. Pingestatud kaabli läbilõikamine võib põhjustada elektritööriista paljastunud metallosade pingestumise, mis tekitab elektrilöögi ohu.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS:



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitsemeid, tolmu maske).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid, näiteks kaitsekindaid
4. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC-sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk

JOONISTE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva kasutusjuhendi illustreatsioonidel kujutatud seadme osadele.

1. Käepide
2. Lüliti
3. Tööjalg
4. Tolmu äravooluava
5. Tolmukott
6. Aku (ei kuulu komplekti)
7. Aku lukustusnupp
8. Tööjalga kinnitavad kruvid
9. Liivapaberi kinnitus klambri
10. Tolmuimeja otsik

* Tegelik toode võib pildil kujutatust erineda.

SEADMED JA TARVIKUD

- Konteiner tolmu kogumiskotiga 1
- Liivapaber, iga tööjalga kohta (erinevad teralisused – 3

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav märg

KASUTUSOTSTARVE

See tööeldava detaili lihvija on mõeldud kergete kuni keskmise raskusega lihvimistöödeks puidu, plastiku, värvitud pindade ja muude pinnakattematerjalide puhul.

See tööriist on eriti kasulik ühe käega kasutamiseks ning nurgade ja servade lihvimiseks, kuhu muidu oleks raske pääseda ja mis nõuaksid käsitsi lihvimist. Profiile ja sooni saab viimistleda valitud lisaseadme otsa või serva abil.

KASUTUSEELNE ETTEVALMISTUS

AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Tööriist on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ akudega 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ja 58GE152.

Soovitame kasutada 4 Ah akut 58G004-1

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	25 minutit	48 minutit	72 minutit	105 minutit

AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4 °C kuni 40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täismahutavuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).

- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigas (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laadimisoleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on täielikult laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad püsivalt põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse näidikutuled kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapessa eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige lühikeste laadimistsüklike järjestikust kordamist. Ärge laadige akusid pärast seadme vaid lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja märkimisväärt lühendamise viitab sellele, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada. Laadimise ajal kuumenevad akud. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI NÄIDIK

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kui kõik LED-id põlevad, näitab see, et aku on täis. Kui põlevad 2 LED-i, näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud. Kui põleb vaid 1 LED, tähendab see, et aku on tühi ja vajab laadimist.

LIHVAPABERI VALIMINE

Jämedama teralisusega lihvapaber sobib enamiku materjalide jämedaks lihvimiseks, samas kui peenema teralisusega lihvapaberit kasutatakse viimistlustöödeks.

- Kui pind on ebaühtlane, alustage jämeda teralisusega lihvapaberiga ja jätkake, kuni pind on sile.
- Seejärel kasutage keskmise teralisusega lihvapaberit, et eemaldada jämeda teralisusega lihvapaberiga jäänud jäljed.
- Lõpuks kasutage peene teralisusega lihvapaberit viimistlustööde tegemiseks.

LIHVAPABERI PAIGALDAMINE

Lihvijal on tööalune, millel on klambri- ja aasakinnitus, mis võimaldab lihvapaberit kiiresti ja hõlpsalt vahetada.

- Eemaldage alusplaadilt mustus ja võõrkehad.
- Joondage lihvapaber lihviaalusega (3) nii, et selle augud oleksid joondatud lihvimismasina lihviaaluse aukudega, seejärel suruge kindlalt alla, et tagada tõhus tolmu eemaldamine.
- Liivapaberi eemaldamiseks tõstke seda ühest otsast üles ja tõmmake seejärel ära.

Tuleb kasutada perforeeritud lihvapaberit, et tolm saaks lihviaaluse aukudest läbi pääseda tolmuimejasse. Enne iga lihvapaberi vahetamist tuleb lihviaalust puhastada, eemaldades sellelt tolmu ja prahi näiteks harja või väikese pintsliga.

Liivapaber peab lihvimismasina alusele tihedalt vastu istuma. Lõtku ei tohi olla. Kui liivapaber lihvimise ajal lahti tuleb, pingutage see kohe kinni; see pikendab oluliselt liivapabeririba kasutusiga.

TOLMU EEMALDAMINE

Orbitaallihvijaga on kaasas tolmu kott, et hoida tööpinda puhtana.

- Paigaldage tolmu kotti hoidik (5) tolmuimeava (10) sisse ja kinnitage see

Kontrollige, et tolmu kott oleks kindlalt kinnitatud tolmuimeava külge.

Lihvimismasina kasutamine ja hooldus

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

- Sisselülitamine – lülitage toitelüliti asendisse I (2).
- Väljalülitamine – lükake toitelüliti asendisse O (2)

OSTSILLEERIVA LIHVI KASUTAMINE

- Töö ajal peab lihvketta kogu lihvipind puutuma töödeldav detaili.
- Avaldage lihvijale mõõdukalt survet ja liigutage seda töödeldava detaili peal ringikujulist, rist- või pikisuunaliste liigutustega.

- Kasutage jämeda teraga lihvpaperit eeltötluseks ja peene teraga lihvpaperit viimistluseks. Lihvpaperi tüübi valimine on kõige parem katsetamise teel.
- Poleerimise lõpetamisel vähendage lihvijale avaldatavat survet, tõstke see tõdelt ära ja alles siis lülitage seade välja.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldamise, reguleerimise, remondi või hooldusega seotud tööde tegemist eemaldage aku.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitage puhastada seadet kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet pehme harja või puhuge see puhtaks madala rõhuga suruõhuga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Mootori korpuse ventilatsioonivahetuse regulaarselt puhastada, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sademet, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Seadet tuleb alati hoida kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

TÖÖJALGA ASENDAMINE / VAHETAMINE

Kui lihvite väga kitsastes kohtades, näiteks lamellpaneelidel, eemaldage Velcro-padjaja esiosa ja kinnitage sobiv lihvimisotsik. Paigaldage sobiv lihvpaper lihvimisotsikule.

- Eemaldage lihvimisalust (3) kinnitavad kinnituskruvid (8).
- Eemaldage ja vahetage lihvialus välja.
- Pingutage kinnituskruvid kinni.

Kahjustunud töötamisposhi tuleb viivitamatult asendada.

Kõik vead tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

NIMITÄHELIKUD PARAMEETRID

58GE141 akutoitel töötav lihvija	
Parameeter	Väärtus
Aku pinge	18 V DC
Pöörlemiskiirus	13 000 p/min
Lihvimispadja mõõtmed	140 × 140 × 80 mm
Kaitseklass	III
Kaal	0,84 kg
58GE141 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 76,77$ $dB(A) K = 3 dB(A)$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 84,77$ $dB(A) K = 3 dB(A)$
Vibratsiooni kiirenduse väärtused	$a_h = 8,603 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile IEC 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapärase kasutusviisi puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos teiste tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutusaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutusel kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: Delta Graphite Energy+ lihvimismasin

Mudel: 58GE141

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Alkijastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Hubert Łukawiecki

GTX POLANDi tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja

Varssavi, 16. jaanuar 2025